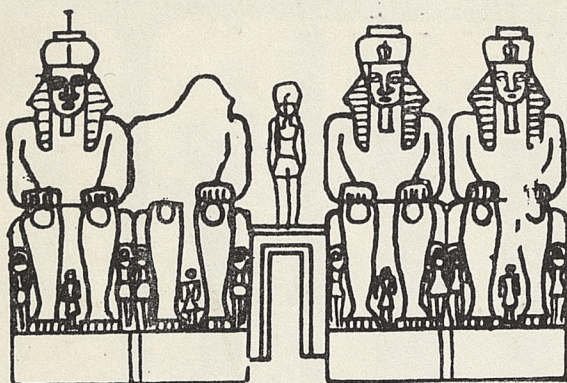


PALESTINA

- Nasser sometido a bombardeo de 30 preguntas insidiosas.
- Escritor Mahfud Massís estigmatiza con palabras de fuego al imperialismo.
- Tarud: "Los árabes han sabido hechar en Chile raíces profundas".
- Acuerdo sobre Yemen, fundamental para el mundo árabe.
- Palestina: 17 años de humillaciones y usurpación.
- Conferencia Afro-Asiática debe complementar y renovar Conferencia de Bandung.
- Diputado Aravena puntualiza aspectos de expulsión de Catán.

patria mártir





PALESTINA PATRIA - MARTIR

Organo del FRENTE
DE LIBERACION
DE PALESTINA

Santiago • Chile

PALESTINA PATRIA - MARTIR

Revista del
pensamiento árabe contemporáneo
Ahumada 131, Oficina 721
Casilla 13973 - Teléfono 67994
Santiago - Chile

“NEGAR LA VERDAD ES UN ADULTERIO DEL CORAZON”

Dirigen:

Fuad Habash y Mahfud Massís

Colaboradores:

Prof. Lutfi Abdel Badi
Dr. Roberto Sarah
Benedicto Chuaqui
Dr. Emilio Mohor
Walter Garib
Arturo Gisalah

Corresponsales:

Viña: Milán Ajas
Ovalle: Eduardo Seleme
Prov. Aconcagua: Simón
Mocarquer
Prov. Malleco: Wadie Nazal
Concepción: Alfredo Sifri C.
Temuco: Elías Abuaud
Villarrica: Issa Carmach
Curacautín: Fuad Chahín S.
Lima, Perú: Maurice Majluf A.
Rep. Argentina: José Nalli B.

Corresponsales en viaje:

Adnan Alzaím, corresponsal
para el Medio Oriente.

Dibujante:

Taufic Zabib

Reportero gráfico:

Ernesto S. Meyer Fernández
Circulación dentro y fuera de Chile.

PUBLICAMOS

Editorial	1
30 preguntas intencionadas, 30 respuestas aiosas	2
Con palabras de fuego, Mahfud Massís estigmatizó al Imperialismo	8
Salvador Yanine renuncia a Gerencia del Banco Industrial y Comercial de Chile	14
Discurso de Embajador de la R. A. U. en Club Palestino	17
El Problema de Palestina es el problema de todos los musulmanes	20
Acuerdo entre Presidente Nasser y Faisal	29
Tarud: los Arabes han sabido echar en Chile raíces profundas	30
Cien mil escudos para damnificados entrega Asociación Chileno-Arabe de Cooperación	33
Acuerdo sobre Yemen; fundamental para el mundo Árabe	34
Arabes de Concepción socorren a damnificados	35
Tres dramáticas cartas del espía israelí Ely Cohen	36
Palestina: 17 años de humillaciones y usurpaciones	38
Escuela Nº 22, un símbolo de la R. A. U. en el corazón de Chile	41
Un rincón para la poesía: Alejandra Zarhi	42
Ecos del 23 de julio	44
Influencia del Islam en la Divina Comedia	45
Conferencia Afroasiática debe complementar y renovar Conferencia de Bandung	46
Diputado chileno puntualiza aspectos de expulsión de Catán	

PORTADA: Fotografía del Rey Faisal de Arabia Saudita.

A nuestros lectores y amigos

Circunstancias ajenas a nuestra voluntad y decisión han retardado este número 14 de PALESTINA PATRIA-MARTIR.

En el quehacer periodístico, particularmente del carácter del nuestro, innumerables contingencias se suman a menudo para conjurar la acción en la que estamos empeñados.

El periodismo cuyas bases se asientan en la vida de limitados grupos humanos, en colectividades de tal o cual color, no tienen casi nunca una fundamentación material sólida que garantice su supervivencia, en el medio en el cual pretende echar sus frutos. Súmese a lo dicho problemas técnicos que en esta oportunidad nos han afectado, problemas de taller, y con ello esperamos que nuestra petición de disculpas a nuestros lectores y amigos sea acogida. Esperamos y deseamos que semejantes inconvenientes no vuelvan a ocurrir.

Lo explicado también justifica la incorporación a la edición presente de cierto material que estaría un poco fuera de tiempo, pero que no podemos eludir por cuanto tiene relación con hechos de importancia para nuestra colectividad.

La lucha por mantener con dignidad nuestras ideas en las esferas del periodismo de nuestra colectividad árabe, asume con frecuencia caracteres dramáticos, que escapan a los ojos de quienes, por sus ocupaciones y trabajos, no están directamente vinculados a su proceso.

Sólo la certeza de nuestra posición, la sagrada causa de Palestina y de los pueblos árabes que buscan ansiosamente su camino a través de la historia, nos hacen empeñarnos en una tarea que debemos cumplir por imperativo de nuestro tiempo, y porque los sentimientos de todos los árabes del mundo así lo exigen.

La ética, la franqueza, la honradez de principios, desgraciadamente no siempre constituyen factores capaces de sostener por sí solos una publicación. Casi siempre la incorporación de aspectos periodísticos de calidad accesoria e inferior se hace indispensable para sostener económicamente un órgano de información. Desafiando esta realidad hemos jugado nuestro cuarto de espadas a la carta más difícil. Ignoramos hasta qué punto nuestro esfuerzo ha logrado penetrar la conciencia de nuestros lectores. Ojalá el futuro pruebe ante los demás y ante nuestros propios ojos que no estábamos equivocados, justificando así nuestra conducta y las normas de una moral que no hemos querido transgredir.



Texto de la entrevista concedida por el Presidente Gamal Abdel Nasser al corresponsal de la "Columbia Broadcasting and Television Network".

30 Preguntas 30 Respuestas

- Valientes y categóricas respuestas del líder árabe, caracterizadas por una firme actitud antimperialista.
- "Los palestinos han sido expulsados de sus tierras y despojados de sus propiedades, y los israelíes se apoderaron de sus hogares y sus propiedades".

Primera Pregunta: Sr. Presidente, todo el mundo está interesado en el destino de su buen amigo, el depuesto Presidente de Argelia, Ahmed Ben Bella. ¿Tiene usted alguna evidencia de que está vivo?

Respuesta: Usted sabe, que, 24 horas después de los recientes acontecimientos de Argelia, el Mariscal Amer, Vicepresidente de la RAU, se dirigió a Argel y preguntó por Ben Bella. Le dijeron que estaba vivo. Claro que nosotros le creemos a esta gente, porque sabemos que es gente honesta y que son nacionalistas. Amer solicitó ver a Ben Bella; le dijeron que no tenían ninguna objeción, salvo que él estaba lejos de Argel. Por lo tanto, estoy seguro, porque creo en las palabras de los nuevos líderes de Argelia, que Ben Bella está vivo.

Segunda Pregunta: Sr. Presidente, el Presidente de Túnez, Sr. Bourguiba, dijo que el derrocamiento de Ben Bella era una tendencia positiva. Dijo esto hace algunos días: "Esto mantendrá al Cairo a distancia de Argelia, y bloquea las aspiraciones del Presidente Nasser para conducir al Mundo Árabe". ¿Podría usted comentar sobre esto, por favor señor Presidente?

Respuesta: Antes que nada, no tengo ninguna aspiración para conducir al Mundo Árabe. Hay una gran diferencia entre conducir al Mundo Árabe y unificar al Mundo Árabe. El liderazgo podrá

continuar por unos años, mientras que la acción, como la unidad, continuará para siempre. Bourguiba está interesado en estos días en atacarnos, para agradar, tal vez a los Estados Unidos, porque mientras más nos ataca, más ayuda obtiene de los Estados Unidos. Así, ellos tratan, por todos los medios, de desviar todos los incidentes para que sean armas contra la República Árabe Unida o contra Nasser. En cuanto a las relaciones entre Egipto y Argelia, debemos preguntar: ¿cuáles son nuestros propósitos hacia Argelia? Nuestros propósitos son tener buenas relaciones y amistad. No le hemos pedido la unión a Argelia, porque sabemos que los tiempos actuales para Argelia no son los mejores tiempos para la unión. Argelia peleó durante siete años. Ellos quieren construir su gobierno. Quieren construir su país. La unión es una gran acción cuyos resultados tienen muchos problemas. De este modo, no hubo ninguna tendencia para pedirle la Unión a Argelia.

Tercera Pregunta: He llegado recientemente desde Argelia, Sr. Presidente, y la impresión que un extranjero capta allí es que las relaciones entre Argelia y la RAU no son muy buenas. En efecto, después del estallido de la bomba en la Sede de la Conferencia, arrestaron o detuvieron o identificaron a unos 240 egip-

cios. ¿Es verdad que las relaciones están bajas entre este país y Argelia?

Respuesta: Bueno, usted conoce las buenas relaciones que tuvieron lugar entre Ben Bella y yo, y el pueblo responsable de Egipto. Pero no eran meras relaciones con Ben Bella. Habían buenas relaciones también con Boumedienne y Boutefflika y con otros. Todos ellos eran nuestros amigos. De esta manera, mucha gente pensó desde un principio que nuestra reacción sería hostil al nuevo régimen. Pero yo envié un mensaje —que fue publicado— a Boumedienne, en el cual manifesté que las relaciones entre la RAU (Egipto) y Argelia están sobre las relaciones personales, y que todo lo que quiero es saber sobre la seguridad de Ben Bella y que esté sano y salvo. Nos dio su palabra acerca de la seguridad de Ben Bella. Más adelante, intercambiamos puntos de vista. Envié al Mariscal Abdel-Hakim Amer y le envié unos mensajes. Recibí respuestas de él. Se tomaron ciertas medidas, por supuesto, después de la explosión de la bomba en la Sede de la Conferencia, porque los técnicos que estaban en el área eran principalmente argelinos y egipcios. Todos los argelinos estaban fuera del edificio, y los egipcios estaban dentro durante la explosión. Así que

Intencionadas s Airosas

- Nasser defiende el régimen revolucionario del Yemen, que liberó al país del oscurantismo de siglos.
- La RAU no aceptará ninguna ayuda norteamericana condicionada. La URSS jamás impuso condiciones a la RAU.

llevaron a todos aquellos que estaban dentro del edificio durante la explosión, para interrogarlos.

Cuarta Pregunta: Pero tengo entendido que detuvieron a su Embajador y al Ministro de Relaciones Exteriores durante este período.

Respuesta: No los detuvieron; sólo hicieron detener a sus automóviles. Pero no fueron sólo los automóviles del responsable pueblo de la RAU. Algunos ministros, y también cancilleres enfrentaron las mismas precauciones, y usted sabe que después de incidentes de este tipo, la gente tenía que estar nerviosa, y tratar no con pleno esmero sino que con suspicacia.

Quinta Pregunta: Sr. Presidente, sobre el tema de la Conferencia Cumbre Afroasiática —yo estuve allí en ese tiempo— muchos afroasiáticos estaban felices y creían que la Conferencia fue postergada porque pensaron que, fuera de ser generalmente una conferencia de no alineamiento, sería una gran ocasión para China Comunista para presionar su liderazgo y para alinearlos —los afroasiáticos— con China en las disputas mundiales. Usted ha tenido muchas conversaciones y reuniones con el Primer Ministro Chou En Lai recientemente aquí en Egipto; ¿cómo podría usted avaluar ese panorama de las

intenciones y metas de China en la Conferencia Afroasiática?

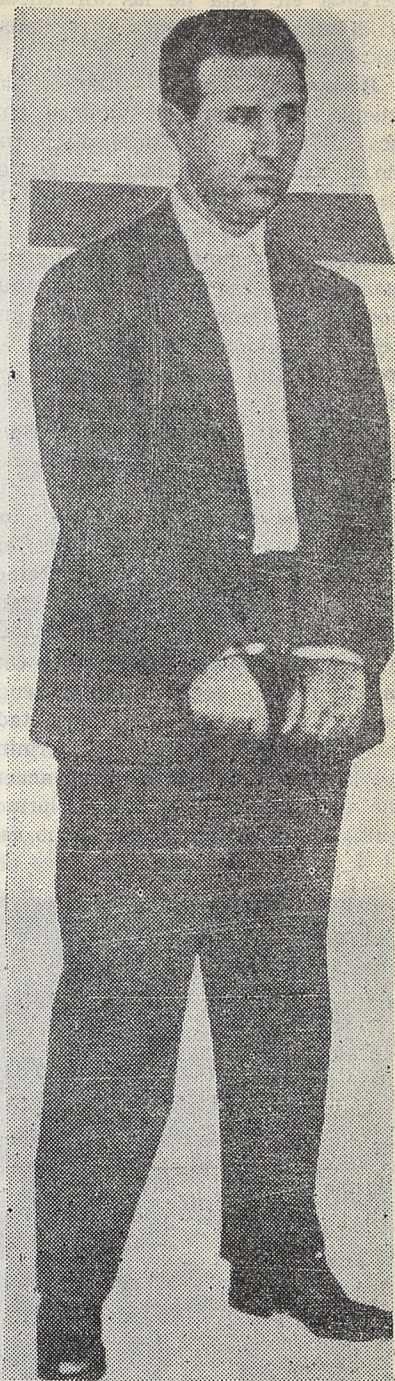
Respuesta: Bien, lo primero que quiero comentar es que, la Conferencia Afroasiática no es una conferencia de no alineamiento, porque tenemos a Turquía, Irán, Tailandia y otros; estos países son miembros del SEATO o del CENTO. Así que no es una conferencia de no alineamiento; es una conferencia afroasiática. La meta de China es, según mi entender, el éxito de la Conferencia. Tuvimos largas charlas sobre esto; el éxito de la Conferencia significa la solidaridad entre los países afroasiáticos, no condenar a ningún país o tomar una resolución para condenar a cualquier país. Por supuesto, cada uno puede decir en su discurso lo que desea decir, pero lo que se publicó en muchos diarios o en las noticias acerca de China tratando de controlar la Conferencia en favor de sus intereses, no creo que sea verdad.

Sexta Pregunta: ¿Aceptaría usted, que China quiso excluir a la Unión Soviética de participar en la Conferencia?

Respuesta: Bueno, ésto es bien sabido, por supuesto.

Séptima Pregunta: ¿Por qué?

Respuesta: Ellos dicen que la Unión Soviética no es un país asiático.



Ben Bella, 'el hombre de destino dramático, cuya vida interesa a Nasser, su amigo.

Octava Pregunta: ¿Está usted de acuerdo?

Respuesta: Bueno, nosotros estábamos de acuerdo con la participación de la Unión Soviética en la Conferencia.

Novena Pregunta: ¿Cree usted, señor Presidente, que la Conferencia tendrá lugar en realidad? Hay muchas predicciones ahora de que no tendrá lugar aún en su fecha pos-

tergada en vista de las diferencias y divisiones que fueron reveladas en Argelia.

Respuesta: Estamos ahora haciendo contactos con algunos países africanos y asiáticos discutiendo el asunto, pero todos los puntos de vista concuerdan en celebrar la Conferencia en la fecha fijada.

Décima Pregunta: Algunas personas dijeron en la Conferencia que todo este asunto demostraba de antemano menos solidaridad que la esperada. ¿Está usted de acuerdo con esto, señor?

Respuesta: Bien, recuerdo la Conferencia de Bandung cuando nos reunimos en 1955; todos estos cuéntos se dijeron hace diez años. Existen problemas y dificultades entre los países; nos enfrentamos durante la Conferencia de Bandung con problemas y dificultades, y en ese entonces dijeron de la China lo mismo que están diciendo ahora. ¿Pero qué fue el resultado de la Conferencia llegar a un acuerdo unánime sobre todas los principios. En una Conferencia como ésa,

no hay necesidad de llegar a un acuerdo sobre los detalles; es imposible llegar a un acuerdo sobre los detalles.

11 Pregunta: ¿Hay problemas sobre la invitación de ciertos países tales como la Unión Soviética, Malasia y el Congo Belga?

Respuesta: Sí, pero estos son problemas menores.

12 Pregunta: ¿Considera usted como menor, Sr. Presidente, la competencia entre la Unión Soviética y China en el Africa; y cómo piensa usted que resultaría?

Respuesta: Bien, hay competencia en el Africa entre todas las grandes potencias y todos los grandes países, no sólo entre la Unión Soviética y la China. Hay competencia entre Francia y Estados Unidos, entre Estados Unidos e Inglaterra, entre Inglaterra y la Unión Soviética y entre la Unión Soviética y China. Esta es la situación en Africa no sólo entre China y la Unión Soviética.

13 Pregunta: Sr. Presidente, en un reciente discurso, sobre el tema de Palestina, usted dijo que los Es-

tados Arabes deben suspender sus planes para desviar las aguas del río Jordan hasta que sean militarmente capaces de proteger esa operación, y también que deben abandonar toda idea de una guerra con Israel hasta que tengan un gran ejército de dos millones de hombres. ¿Ve usted Sr. Presidente —como una eventual posibilidad— alguna posibilidad de buscar un arreglo negociando con Israel?

Respuesta: Este problema es un problema muy complicado: El problema de los palestinos con los israelíes.

Los palestinos han sido expulsados de sus tierras y despojados de sus propiedades, y los israelíes se apoderaron de sus hogares y de sus propiedades. Después los israelíes acordaron, en conformidad con las resoluciones de las Naciones Unidas, participar en el Comité de Reconciliación. Los árabes se reunieron con los israelíes y el Comité de las Naciones Unidas que estaba formado por Francia, Turquía y Estados Unidos. Luego los israelíes boicotearon el Comité. De este modo, los israelíes rehusaron al Comité de Reconciliación y rechazaron todo lo concerniente a los derechos del pueblo palestino. Luego la NU tomó el año pasado una resolución sobre el retorno de los refugiados a su patria, y el Gobierno Israelí se negó a aceptarla. Así, en respuesta a la pregunta, manifesté que no hay una oportunidad para un arreglo pacífico con Israel. Todo lo que los israelíes pueden decir de la paz y del arreglo es sólo por propaganda. Recuerdo lo que sucedió en 1956, cuando el Sr. Ben Gurión, Primer Ministro de Israel, dijo: "Quiero reunirme con Nasser en cualquier momento para discutir la paz entre los Arabes e Israel", y ésto fue sólo siete días antes de la agresión perpetrada contra nuestro país por Israel. Y se probó después de eso que había un complot, y que había un acuerdo sobre la agresión contra Egipto entre Israel, Francia e Inglaterra.

14 pregunta: ¿Significa esto —si un arreglo pacífico o si las negociaciones pacíficas no son posibles— que, en su opinión, la guerra es inevitable?

Respuesta: Sí. Puede que no sea hoy; puede que sea después de 5 años o después de 10 años. Los ára-



Nasser, entre Amin El Hafez y Abdel Akin Amer. Este último fue enviado especialmente a Argelia para saber de Ben Bella.



Representantes de naciones africanas, en ocasión de la Conferencia Cumbre de Países Africanos, aparecen junto a Nasser en la RAU

bes, durante el tiempo de las Cruzadas —cuando ocuparon una parte del territorio árabe— esperaron 70 años.

15 Pregunta: Sr. Presidente, en el momento actual, según lo que uno puede ver, no hay una política árabe común en Palestina, es decir, hay gran desacuerdo árabe acerca de qué hacer en cuanto a Israel. Ahora, mirándola con una mirada realista, ¿qué perspectivas ve usted para una **acción árabe** efectiva?

Respuesta: Usted dijo recién que yo había dicho "Paremos la desviación de las aguas del Jordán". ¿Por qué dije eso? Bien, los sirios dijeron que no son capaces de defender las obras, y quieren una guerra ahora contra los israelíes en la que participen todos los Estados Árabes; así que dije: "Si ustedes no están listos para defenderse, si no son capaces de defenderse, ¿cómo hablan de atacar ahora? Posterguemos, pues, la desviación hasta que estén listos para defenderla".

16 Pregunta: Pero es sólo una acción de mantención, en cuanto se refiere a usted. Usted considera —tal como lo dijo— que la guerra es inevitable. Aún, usted puso como un ejemplo las Cruzadas; aún cuando usted tuviera que esperar 70 años, nunca aceptaría la existencia de Israel o la coexistencia con Israel.

Respuesta: Israel representa para

nosotros una amenaza, un peligro. han invadido nuestro país en 1956, y están dispuestos si tienen otra oportunidad a invadirlo otra vez. Y ellos agregaron una parte de nuestro país a Israel. Se dijo así en el "Knesset". En 1956, agregaron una parte del Sinaí, luego Israel echó a los árabes de Palestina y los despojó de todas sus propiedades y rehusó dejar volver a ninguno de ellos. Más de un millón de refugiados. De este modo, la única solución es liberar a Palestina por la fuerza.

17 Pregunta: Sr. Presidente, perdóneme. ¿Pero cómo puede calzar esto? Usted siempre ha sido un campeón verbal de los arreglos pacíficos de todos los posibles problemas. Ahora, ¿dónde está el caso cuando usted dice "El arreglo pacífico es imposible"?

Respuesta: La paz significa dos partes que se ponen de acuerdo. Y si queremos ponernos de acuerdo en cuanto a la paz, tenemos que ser lógicos. Supongamos que alguien ocupa California y expulsa a los habitantes de California fuera de California, y trae a otra gente de afuera para que se establezca allí. ¿Está usted dispuesto a negociar la paz con él y dejarle California a él? Esta es simplemente la pregunta.

18 Pregunta: Sr. Presidente, usted ha manifestado publicamente, en

ocasiones recientes, sobre la existencia de varias fuentes de desunión entre los Estados Árabes; desacuerdo sobre qué hacer en cuanto a Israel, la guerra en el Yemen donde unos 50.000 soldados egipcios están librando una lucha. En vista de todo esto, y mirándolo en la forma más realista posible, ¿qué queda del programa de la unidad árabe fuera de los sueños y los lemas?

Respuesta: La gente algunas veces vive de los sueños. Y la gente puede más adelante realizar esos sueños. Si nosotros no podemos realizar los sueños de unidad por las complicaciones que enfrentamos y por el largo período de colonialismo que sufrimos en nuestro país, entonces, aquéllos que vendrán después de nosotros podrán realizarlos. Dicen que yo inventé el lema de la "Unidad Árabe". No, no es cierto. Este fue un lema antiguo. Cuando yo era niño en la escuela primaria, leía el lema de la Unidad Árabe. Así que esto es algo que está en el espíritu, en la sangre de los árabes. Si no lo podemos realizar, nuestros hijos podrán hacerlo.

19 Pregunta: ¿Usted no siente que el realismo y las aspiraciones nacionales que pueden ajustar un Estado Árabe con el otro, en alguna forma hacen esta meta inadmisible e irrealizable?

Respuesta: Quiero decirle algo: que la Unidad Árabe existe entre

el pueblo árabe. Existen disputas entre los regímenes y los gobiernos. Pero si algo sucede en Argelia, hay reacción en todos los Países Arabes. Si algo ocurre en Siria, habrá reacción en todos los Países Arabes. Podemos recordar eso. En 1956, cuando los franceses arrestaron a los líderes argelinos, hubo manifestaciones en todos los Países Arabes. Cuando fuimos atacados por los israelíes, los ingleses y los franceses en 1956, hubo demostraciones en todos los Países Arabes; en Irak, en Marruecos y en todas partes. Cuando visité Arabia Saudita —Dammán— y después cuando visité Casablanca, escuché los mismos lemas. No hubo ninguna diferencia de lo que escuché en Dammán y de lo que escuché en Casablanca.

20 Pregunta: Sr. Presidente, como usted sabe, sus enemigos dicen que al tratar de promover la Unidad Árabe, usted en realidad está tratando de imponer —de asegurar— la dominación egipcia; y que Egipto mismo se está portando como una potencia colonialista en el Yemen, por ejemplo, al apoyar con sus armas a un régimen títere.

Respuesta: Usted habla de un régimen títere, pero yo hablo de un régimen revolucionario, porque el régimen que existía allí en el Yemen era un régimen medioeval. Yo creo que nadie en los Estados Unidos o en cualquier otra parte del mundo puede estar de acuerdo sobre el regreso del Imán y de dejar al Yemen viviendo en la Edad Media. ¿Por qué apoyamos al régimen revolucionario? Porque Arabia.

Ishkol.



Joven víctima del despojo de Palestina. Muerde un trozo de pan junto a su miserable vivienda. ¿Cuál será su destino?



Saudita apoyó a los realistas y dio armas y dinero.

21 Pregunta: Sr. Presidente, hace algunos meses, en un discurso pronunciado en El Cairo, usted dijo que Estados Unidos está tratando de dominar la política de Egipto a cambio de la ayuda norteamericana, y también fue citado como diciendo en aquella ocasión que si Estados Unidos tenía esa intención, podía tirarse en el Mediterráneo, usando una frase del lenguaje popular árabe.

Respuesta: Dije "beber" el mar.

22 Pregunta: Beber el Mediterráneo... Bien, ¿aún piensa usted, Sr. Presidente, que Estados Unidos busca esa dominación de Egipto?

Respuesta: Desde aquel día en que pronuncié ese discurso no hubo presiones. Pero antes del día de ese discurso, hubo presiones contra nosotros. Tuvimos amenazas de cortar los envíos de trigo que obteníamos de Estados Unidos.

23 Pregunta: Sr. Presidente, al hacer sus planes, sus planes a largo plazo, para el desarrollo industrial, etc., ¿está usted actualmente contando con los suministros de trigo de Estados Unidos y con los convenios de excedentes del tipo que obtuvo en el pasado?

Respuesta: Por supuesto, nosotros usamos todo lo que obtenemos para los servicios. Pero si no lo obtenemos podemos reducir nuestros planes al

mínimo. Podemos realizar nuestro planeamiento en 6 años en vez de 5.

24 Pregunta: ¿Busca usted una mayor ayuda norteamericana?

Respuesta: Sí, incondicional. Si es incondicional, la aceptamos.

25 Pregunta: ¿Ha buscado su Embajada en Washington una mayor ayuda norteamericana entonces?

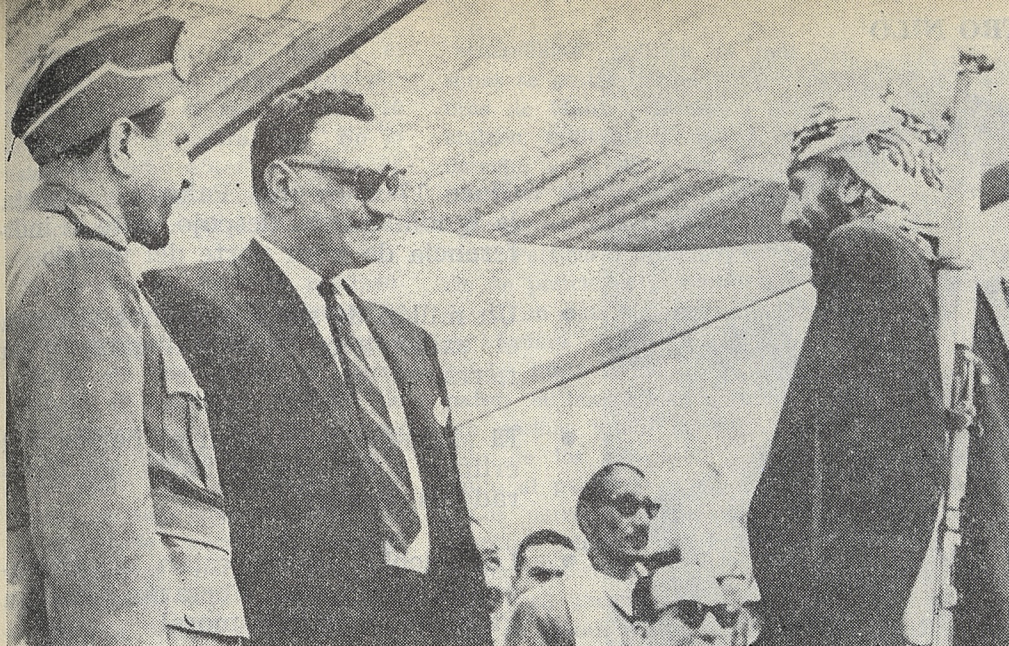
Respuesta: Bueno, se discutió el asunto de un nuevo acuerdo, pero no hubo una decisión final de parte de Washington.

26 Pregunta: Sr. Presidente, como usted sabe, la situación en Estados



Johnson. Está pensativo. Si vende trigo a la RAU, tendrá que ser sin condiciones.

PALESTINA PATRIA-MARTIR



Jefes de tribus yemenitas conversan con Nasser y Abdo-llah El Sallal, jefe de estado del Yemen, país que está saliendo del medioevo para ingresar a la civilización moderna.

Unidos es la siguiente: El debate sobre el programa de ayuda para Egipto en el Congreso norteamericano demostró que muchos norteamericanos creen y sienten que su política de no alineamiento ha llegado a ser más bien una política de alineamiento pro-comunista. Ahora, ¿siente usted mismo que los lazos extensivos con los créditos para el desarrollo del bloque comunista soviético, con las armas soviéticas, etc., siente usted que esos lazos minan y ponen a su política de no alineamiento en peligro?

Respuesta: De ningún modo. ¿Por qué? Cuando el Sr. Krushchev nos atacó en 1959, le respondimos al día siguiente. Contesté su ataque con otro ataque. Así, no podemos aceptar condiciones o presiones de parte de los Estados Unidos o de parte de la Unión Soviética. Quiero decir algo: No hubo condiciones de parte de la Unión Soviética.

27 Pregunta: ¿Y los chinos? ¿No hubo condiciones por la ayuda china?

Respuesta: No hubo ninguna condición por la ayuda china.

28 Pregunta: ¿Qué hay sobre las presiones de parte de los soviéticos?

Respuesta: No hubo presiones. Bien, nosotros a veces ponemos condiciones. Quiero darle un ejemplo. Cuando ustedes suspendieron los suministros de trigo, teníamos una reserva para un mes y 15 días, y estábamos negociando con algunos países que quedan muy lejos de no-

sotros y estuvimos en una posición crítica. Envié un mensaje al Primer Ministro de la Unión Soviética solicitándole que nos enviara trigo, diciéndole que “yo sé que ustedes importan trigo”. Recibí su respuesta a los 5 días; ordenaron a sus barcos que llevaban el trigo, venir a nuestro país desde el Canadá y Australia.

29 Pregunta: ¿Y ninguna condición?

Respuesta: Ninguna condición. Ni siquiera un convenio comercial, ni hubo acuerdo sobre el precio del trigo.

30 Pregunta: Sr. Presidente, ¿no piensa acerca del magnífico proverbio árabe sobre darle permiso al

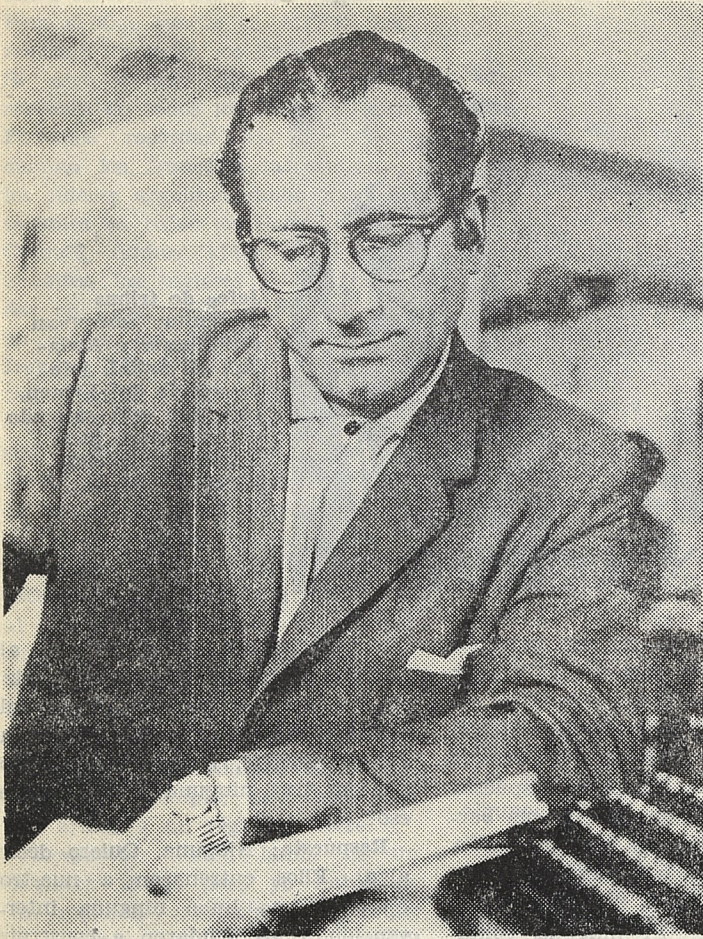
camello para introducir su nariz en la carpa. Cuando uno piensa del alineamiento de sus relaciones con los comunistas, ¿usted está seguro que no hay ninguna validez sobre eso?

Respuesta: Ninguna. Quiero decir algo. Ellos entrenaron a nuestro ejército —no hubo ninguna intervención. Ellos ayudaron a construir la Alta Represa— no hubo ninguna intervención. Ellos acordaron darnos créditos y no hubo ninguna intervención.

—Gracias Sr. Presidente, por ser nuestro huésped hoy día en el programa “FRENTE A LA NACION”.

Nasser y Chou En Lai en El Cairo. El mundo socialista negocia sin imponer condiciones.





Mahfud Matsis

- Hace 17 años que Palestina soporta la ignominia del despojo, ante la indiferencia de gran parte del mundo.
- Un millón de seres humanos viven en el exilio, lejos de sus hogares y su tierra.
- El sionismo superó en el horror y el crimen a los propios nazis, sus torturadores de ayer.
- Los pueblos árabes, están, sin embargo, de pie, y ellos liberarán un día a Palestina, su patria moral.
- El imperialismo, acorralado, ataca furiosamente, empleando la violencia como argumento. Santo Domingo constituye, en América, el último crimen del imperialismo norteamericano.

de fuego, Mahfud Matsis al Imperialismo

**EL FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA, ENTIDAD
ANTIMPERIALISTA POR EXCELENCIA, APOYA TODAS
Y CADA UNA DE LAS EXPRESIONES DEL POETA CHI-
LENO-ARABE.**

Entregamos en esta edición el texto del discurso pronunciado por Mahfud Massís el día domingo 16 de mayo en el teatro Nilo. No lo habíamos hecho antes por falta de espacio, y porque hemos dado preferencia a otros trabajos y colaboraciones.

El discurso en cuestión representaba el punto de vista del Frente de Liberación de Palestina en la fecha dolorosa en que sobre la tierra usurpada se irguió el "estado" de Israel, apoyado por las más oscuras fuerzas del imperialismo. El discurso no contó con la aprobación de algunas personas que estimaron que era demasiado violento al referirse a la agresión norteamericana a Santo Domingo, cuyo asalto ha conmovido a la opinión mundial.

Al asumir esa actitud dichos señores resultaron más papistas que el Papa, y su posición es tan absurda que escapan a cualquiera clasificación, salvo a aquella que los sitúa como aliados del imperialismo norteamericano.

Mientras los países árabes, mientras Nasser y Ben Bella repudiaban en vigorosas declaraciones la invasión yanqui a Santo Domingo, y el gobierno demócratacristiano de Chile hacia otro tanto, la delicada

"sensibilidad" política de esas personas se sentía herida por las palabras de Mahfud Massís, ciudadano chileno, militante socialista, con el derecho a la libre expresión como cualquier hijo de este país.

Recientemente, no más, el diputado Patricio Hurtado, parlamentario de posiciones moderadas, protestó en un país sudamericano por la bandera de los Estados Unidos estaba junto a las banderas de los países latinoamericanos, porque no era posible, según él, que el pabellón de los explotadores estuviera junto al pabellón de los explotados.

Los detractores del discurso de Mahfud Massís, constituyen una fauna pintoresca, única, y, por decirlo así, incomprensible. Por un lado se gastan las manos aplaudiendo los fogosos discursos de Nasser contra el imperialismo, contra los yanquis en Santo Domingo o Vietnam, pero en cuanto uno de nosotros dice "pío", se espantan, se ponen pálidos, y sienten sus bolsillos y tranquilidad amenazados por terribles fantasmas. Entonces nos dicen que no conviene atacar a un país "hermano" como los Estados Unidos, y que el señor Lyndon Johnson es un ángel protector de estos países en subdesarrollo.

Nosotros, modestamente, creemos

que frente al imperialismo no caben términos medios. O se está con el imperialismo o se está contra él. Lo demás es simple hipocresía. Una máscara, una careta que se desliza rápidamente y muestra el verdadero rostro.

El imperialismo no es distinto aquí de lo que es en el Mundo Árabe y en Palestina. Sus designios son, en el fondo, los mismos. Tengamos la entereza y la honradez de comprenderlo así.

El Frente de Liberación de Palestina, nacido para la lucha de la liberación de la patria mártir, respalda, decididamente, todos y cada uno de los conceptos vertidos por el poeta, y los hace suyos, pues encarnan la combatividad y decisión que el Frente de Liberación de Palestina aspira a dar a todos sus actos.

El Frente de Liberación de Palestina en Chile cree que la causa de los pueblos oprimidos del mundo exige esa única, indiscutida e insobornable actitud.

Es cosa de tener los ojos y el corazón abiertos...

El siguiente es el texto del discurso de Mahfud Massís, Secretario del Frente de Liberación de Palestina:

TEXTO DEL DISCURSO

Hace diecisiete años la soldadesca británica sacudió por última vez sus botas sobre la legendaria tierra palestina.

En el suelo herido y extenuado, sobre el suelo preñado de sudor, de sangre y de leyenda, los viejos piratas de Europa habían cumplido su designio: desgarrar la milenaria tierra, traicionarla, venderla, y entregarla atada a sus implacables usurpadores. La justicia había sido atropellada, la verdad pervertida, la dignidad humillada y escarnecida. El león inglés había coqueteado como una arpa en el muelle de los marineros, y pagaba al sionismo sus favores con una tierra que no era la suya, con la vida de un pueblo que no era el suyo, y con una historia —no de corsarios y de piratas— sino hecha de grandeza, tolerancia y poder civilizador.

Hace diecisiete años de esto, señores y señores.

En ese día, en ese minuto mismo, el reloj de la justicia dio su postre-

Con palabras Massís estigmatizó

"LA HORA DE LOS PUEBLOS ÁRABES ES LA HORA DEL SOCIALISMO, LA HORA DE LAS REIVINDICACIONES, LA HORA DE LA JUSTICIA SOCIAL ABRIENDOSE HACIA UN NUEVO AMANECER".

ra campanada, se detuvo la respiración del mundo y endureció el aire, porque la libertad y autodeterminación eran asesinados, y crecía un "estado", como un tumor negro o un hongo envenenado después de la lluvia, sobre el corazón de un pueblo. Los hombres honrados lloraron entonces sobre la piedra fría de la brutalidad, el vasallaje y la indiferencia. Palestina, la tierra humana de ayer, tierra de los mitos y coloquios seculares, se desfiguró de súbito en el mapa, y el terror, con su terrible máscara, galopó por las calles y aldeas temblorosas de historia.

REINADO DE ESPANTO

El sionismo había instaurado su reinado de espanto y de crimen. Había construido un estado de ficción sobre la sangre, como se construye un patíbulo sobre la arena de la muerte.

En esa tierra un Hombre, dulce y triste había predicado la justicia hacia dos mil años; no tenía otra arma que la verdad quemante de su boca. Allí, donde había puesto sus pies descalzos, se consumaba el más artero genocidio moral de la era moderna. Quienes habían conocido el horror de las cámaras de gas en la Alemania de Hitler, padecido torturas y persecuciones; quienes fueron víctimas de un sátrapa alucinado; aquéllos que vieron morir a sus hijos, padres, hermanos y mujeres a manos de fanáticos racistas, ahora, en la tierra tierna y pastoril de Palestina se habían transformado, por increíble monstruosidad histórica, de víctimas en victimarios, de perseguidos en perseguidores, con tan sádica sabiduría, que habrían hecho palidecer a sus antiguos verdugos.

Es lo que produce el estupor de Arnold Toynbee, el gran historiador inglés, frente a la impudicia homicida de quienes olvidaron el dolor pasado, para ensañarse en la carne inocente y sin defensa. Las bandas sionistas, avezadas en el crimen, adiestradas en la práctica de la masacre, acuchillaron, ametrallaron, despedazaron aldeas y pueblos inermes, diezmando a la familia árabe, como ocurrió en Deir Yassin y otros lugares, monumento eterno a la crueldad y el horror. Hasta los pro-

prios judíos condenaron tanta bestialidad inútil.

UN MILLON DE SERES ABANDONADOS

Hace diecisiete años de esto, señoras y señores. ¡Diecisiete años, juristas, árbitros, naciones democráticas del mundo! Diecisiete años con sus días y sus noches, y digo sus noches porque ellas son infinitamente más largas para los desventurados que debieron abandonar la patria, el hogar ancestral, el fuego querido de los antepasados, para quienes huyeron del terror para vivir una pesadilla más drámatica y profunda allá en el fondo de las barracas, en las carpas efímeras o en las tolderías negras del exilio, refugiados miserables de una patria que sólo pareció existir en sueños, andrajos que el tiempo estruja,

la miseria deshace y la muerte libera.

Ellos constituyen un millón de voces, un millón de hombres y mujeres, de niños deformados por el raquitismo y el hambre. Un millón de seres humanos que viven de la limosna, de la luz de ayer y de las sombras de mañana, desmoralizados, incrédulos, menesterosos, blanco de la piedad hipócrita de un mundo que no siente sino la piedad helada que inspiran las estadísticas.

Y esas cifras frías, esas cifras de hielo, nos dicen que los organismos humanitarios de las Naciones Unidas gastan, **generosamente**, la suma de ocho centavos de dólar al día por cada refugiado. Ocho centavos para matar el hambre y la pena, la nostalgia punzante de los hogares perdidos, para cancelar el precio de sus vidas derruidas y sus sueños quemados en el incendio de la injusticia y la destrucción.

Una mujer
palestina.
Una desolada
espera hay
en su rostro.
El artista ha
querido simbolizar
con el negro,
el luto que hay
en el corazón de
los árabes.



NO VENIMOS A LLORAR SOBRE LA LECHE DERRAMADA

Pero, señores, no venimos a llorar aquí sobre la leche derramada, y nuestras expresiones sólo quieren poner un telón de fondo adecuado a la estatura del drama de Palestina. No queremos que nuestras palabras sean sólo el sonido de una flauta lagrimeante en el atardecer melancólico. NO. ¡Queremos que nuestras palabras tengan esta mañana el sonido poderoso y contagioso del tambor, el fragor aguerrido de los timbales, y el clamor de una victoria que ya se vislumbra en el transfondo histórico de nuestra época de fulgurantes transformaciones.

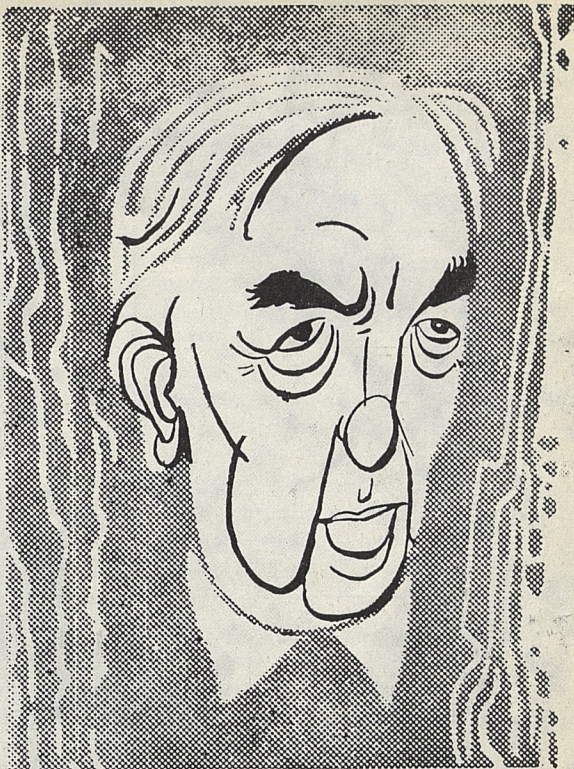
LOS PUEBLOS ARABES DE PIE

Quiero decir, señoras y señores, quiero decir, queridos amigos aquí presentes, que la pequeña Palestina está jugando un papel de inaudito rango histórico en el drama político-social de este tiempo y que su gravitación en el desenvolvimiento, unidad e implicancias políticas del Mundo Árabe, apenas podría ser sometida a cálculo: Palestina, la prisionera, Palestina la usurpada, Palestina la saqueada y herida por el imperialismo reaccionario, asaltada por el sionismo, su hijo putativo y su sirviente, constituye, hoy por hoy, la plataforma moral y política desde la que el mundo árabe —hasta ayer disperso y sometido— salte a la conquista del porvenir entre las naciones grandes de la tierra.

De esas voces heridas, de esos ojos humillados, de esas existencias rotas, ha nacido la fuerza impulsora que está poniendo alas en el corazón de los pueblos árabes, para alcanzar su libertad total, y gritarle al imperialismo: “¡Aquí, aquí estamos, dispuestos a luchar hasta morir, y reconquistar Palestina, la hermana cautiva de nuestro corazón, cuyos ojos no cesan de llorar por el destierro de sus hijos!”

Allí están, allí están de pie, para confirmarlo, como vigilantes soldados de piedra y acero, los pueblos árabes, con sus líderes que ya tienen la estatura de la leyenda, con Abdel Nasser a la cabeza, irreducible campeón del arabismo y la

Toynbee, el
gran historia-
dor inglés, a
quien la impu-
dicia homicida
del sionismo
produce estupor.



unidad de los pueblos árabes; ahí está Ben Bella, héroe arrancado de una página antigua, héroe de su pueblo y de todos los pueblos; ahí está Amin El Hafez, de duro puño resolutivo; y están los otros pueblos árabes, atentos como vigías, superando diferencias y agravios, que el imperialismo y el sionismo atizaron como prostitutas sentadas junto al fuego, durante años y que los pueblos árabes sacuden con esfuerzo renovado, desgarrando las tinieblas.

Que los traidores como el señor Bourguiba se queden en sus casas. Recibirán el salivazo y el puntapié en las asentaderas que le darán los pueblos árabes en nombre de la justicia, la hombría y la lealtad. Ya Nasser retiró su Embajador en Túnez, y dejó este recado para el traidor: “Cualquier árabe que se desvíe de la senda árabe, tendrá su cuenta arreglada por el Pueblo Árabe, y tendrá que combatir con él”.

¡Ese es, señores, el lenguaje que hablan los pueblos libres de América, de Asia y de África en esta hora!

LA HORA DEL SOCIALISMO

Y la hora de los pueblos árabes, es la hora del socialismo, la hora de las reivindicaciones, la hora de la justicia social abriéndose como

rosas de fuego hacia un nuevo amanecer. Es el socialismo enfrentándose al imperialismo y al sionismo; el socialismo frente a frente a las fuerzas del oscurantismo medieval; el socialismo frente al fanatismo religioso-político del “pueblo elegido”, que, mediante la complicidad de Inglaterra y de los asesinos de Santo Domingo, pretende robar una patria que no ha sabido ganar nunca, porque traicionó y rechazó con repugnancia a todas las patrias del mundo, en aras de un concepto discriminatorio y racista que tiene sólo paralelo en el “ario puro” que creó el cerebro esquizofrénico de Adolfo Hitler.

El Mundo Árabe crece y se desarrolla poderosamente. Ya no es el enjambre de países divididos, solitarios, secándose en el desierto de la Historia. Esa imagen fantasmal se acabó definitivamente. Su voz, en el concierto internacional, tiene el ímpetu y el tono grave de quien conoce ya su destino. La mejor parte del mundo vuelve hacia la Gran Patria Árabe sus ojos, ya no con afán exótico o mirada misericordiosa, sino con inquisitivo fervor y con admiración de la que no queda excluido el asombro. La gran China Popular, la China revolucionaria que de los abismos de la miseria está forjando una nueva luz, hace gi-



Nasser, líder libertario que condenó, al igual que Ben Bella, la invasión yanqui a Santo Domingo. La política del "garrotazo" sigue primando en la mentalidad primitiva de la política norteamericana.

rar sus pagodas misteriosas hacia los pueblos árabes, y emite dos declaraciones conjuntas don Ahmad El Chukairi, apoyando la causa árabe de Palestina, y respaldando a los pueblos árabes ante los ojos del mundo; y ahí están la Unión Soviética y Alemania Oriental, y otros y otros, respondiendo a latigazos a la canalla dorada de la City, Wall Street y todos sus títeres, secuaces y trágicos testaferros.

SANTO DOMINGO

El imperialismo tiembla. El imperialismo se curva como un anciano que comienza a sentir el terror en su frío corazón implacable. Y, como la fiera envejecida y acorralada, ataca con furia roja y ciega, azotándose contra los muros de la Historia, sin ver ya nada. Lo estamos palpando aquí mismo en nuestra tierra americana: los "marines" enviados por el gangster de Texas, están asolando las playas de

Santo Domingo, en la más abyecta, criminal y sangrienta de las invasiones. El imperialismo asiste a su propia agonía, y en medio de los espasmos se muerde la cola, auto-devorándose. El Sr. Lyndon Johnson puede mandar treinta mil y cuarenta mil millones de sus monos amaestrados para asesinar indios americanos o salvajes del Vietnam. Pero nada ni nadie evitará su muerte, y morirá contemplando su propia barriga insaciable. Los pueblos colonizados y esclavizados serán liberados por imperativo histórico incontenible, porque los pueblos conocen su destino social y no hay quien pueda oponerse al destino y voluntad de los pueblos. Abdel Nasser, hace días no más, y Ben Bella, condenaron con palabras de fuego a los invasores yanquis de Santo Domingo, y nosotros lo hacemos aquí, en Chile y en América, recogiendo la voz de los líderes árabes, que hablan ya el lenguaje varonil de los hombres libres.

Y si al imperialismo se le cayó la máscara, también se le cayó al sionismo, como se le cae la piel a un leproso: sirviente del imperialismo, aliado de imperialismo, cómplice del imperialismo, incrustado en el Mundo Árabe para defender los intereses del imperialismo y destruir la unidad geográfica del Mundo Árabe, el sionismo ve también llegar su hora, y clama a sus amos pidiendo ayuda. Ya nadie cree en su monserga del "pueblo perseguido" del "pueblo elegido", y sólo queda en pie su condición de grupo marcado por sus crímenes de lesa humanidad.

LA HORA DE LAS OBLIGACIONES

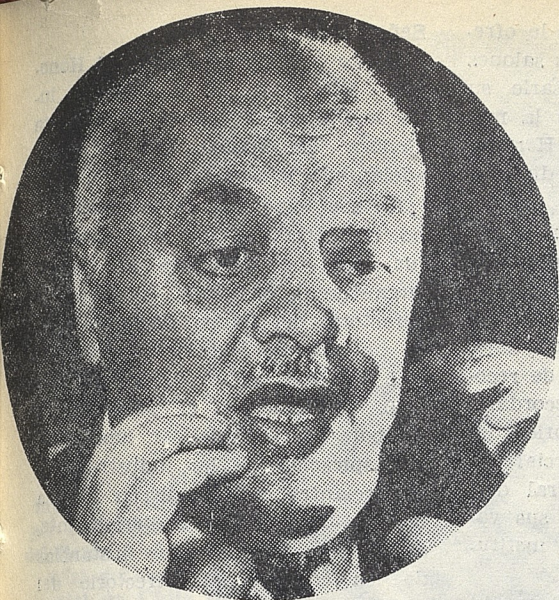
Señoras y señores: el acto de esta mañana ha sido demasiado extenso y no quisiera ser yo quien recoja el rencor de vuestro cansancio. Pero es difícil ocultar el lenguaje de lava y pólvora que pugna por hacerse presente en esta hora en que recordamos hechos que avergüenzan a la dignidad humana.

Desearía que esta hora no fuera sólo la hora del recuerdo, sino la hora del llamado. La hora de las obligaciones. La hora del compromiso. Que no sea sólo el momento de recordar a los que lloran lejos sobre los leños quemados de la patria robada, sino la hora del despertar de la conciencia de cada uno de nosotros. Inclínemos nuestras cabezas y preguntemos a nuestro corazón: ¿Qué he hecho en favor de Palestina? ¿Qué he hecho por la justicia? ¿Qué he hecho por la verdad? ¿Estamos seguros de no levantar el rostro enrojecido por la frialdad de nuestros anhelos?

Quiero decir, queridos amigos, a los que están aquí y a los que no están junto a nosotros, que poco o nada hemos hecho para salvar del infierno a nuestros hermanos en el exilio, o para proclamar su trágica verdad en este país en que vivimos.

Prensa COMPROMETIDA

La "gran prensa nacional", por ejemplo, la gran prensa de esta tierra libre de América, muestra hostilidad hacia nuestra causa, y aparece o comprada o comprometida con las falsedades de nuestros enemigos. ¿Qué hemos hecho para



**Ahmad El Chukairi,
fogueado campeón de
la causa Palestina.
Todos los árabes del
mundo están en deuda
con él.**

remediar esta anomalía? ¿Es posible que la colectividad más poderosa de Chile sea incapaz de una actitud definida frente a quienes pretenden negar un derecho que ampara la más elemental ética periodística?

Los escasos periódicos o revistas árabes que conseguimos publicar, y que sirven la causa árabe de Palestina, no los publicamos con dinero, sino con sangre, con gotas de sudor angustioso, con ira contenida y desconsolada, frente a la indiferencia glacial de quienes tienen la obligación moral de ayudarnos. Pero como es indispensable que alguien entregue su sangre, aquí estamos nosotros, dispuestos a entregarla cada día, sin retribución, sin recompen-

sa, a veces sin reconocimiento y con el rechazo de muchos.

LLAMADO

Termino, señores, haciendo un llamado total a los árabes e hijos de árabes en Chile, un llamado a las representaciones diplomáticas árabes, algunas de ellas con ilustres representantes, para que respaldemos como hombres esta obra de difusión, de lucha y de trabajo, y para que no resulten una mentira la justicia, una verdad la indignidad, y un sueño extraviado y loco la reconquista de la patria perdida, por la que llora el corazón de los verdaderos árabes y los hombres libres del mundo.

FELICITAN POR NOMBRAMIENTOS EN FRELIPA

Santiago, 26 de Agosto de 1965.

Señor

Presidente del

Frente de Liberación de Palestina.

Casilla 13973. Santiago.

Muy señor nuestro:

Acusamos recibo de su atenta carta de fecha 13 del presente, en la que nos comunican el reciente nombramiento del Presidente y Vicepresidente de esa Institución.

Felicitamos muy cordialmente a Ud. y al Sr. Sarah por la distinción recaída y hacemos votos muy sinceros porque el éxito acompañe todas vuestras gestiones.

Saluda atte a Ud.

Dr. Michel Mehech, Secretario;
Miguel Labán J. Presidente. (Club Sirio).

Santiago, 20 de Agosto de 1965.

Señor

Fuad Haba'h Ansara

Secretario General del Frente de Liberación de Palestina.

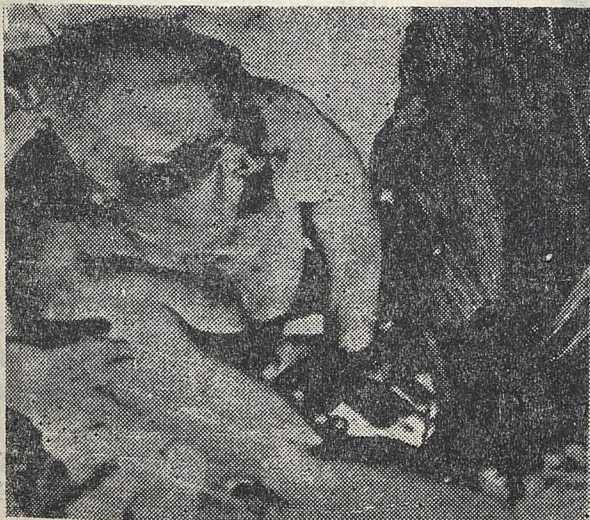
Casilla 13973. Santiago.

Muy señor mío:

Me es grato acusar recibo de su atenta del 13 de Agosto en la cual tuvo a bien poner en mi conocimiento que el Frente de Liberación de Palestina acordó crear los cargos de Presidente y Vicepresidente de la institución, habiendo sido elegidos por unanimidad el Dr. Emilio Mohor y Dr. Roberto Sarah, respectivamente.

Al agradecer esta gentil comunicación, pláame una vez más expresar a Ud. los sentimientos de mi más distinguida consideración.

Nicolás Kattan, Embajador de Jordania.



Una muestra, entre miles, del terror sembrado por el sionismo. Aldeas y pueblos fueron asolados.

SENSIBLE ALEJAMIENTO

El comercio e industria árabes, y la colectividad en general, han lamentado sinceramente el alejamiento de don Salvador Yanine Paulo de su cargo de Gerente General del Banco Industrial y Comercial de Chile, que antaño fuera el Banco Árabe de Chile.

Pocas veces, seguramente, el alejamiento de un alto personero bancario ha sido más lamentado en todos los sectores. Y es que don Salvador Yanine, no sólo fue un gerente que cumplió con rigor su cometido, sino que también un hombre adornado y animado de cualidades humanas sobresalientes, que le hicieron merecedor de la confianza y estimación de quienes establecieron contacto alguna vez con su persona.

Su renuncia a la Gerencia General del Banco Industrial y Comercial de Chile, se fundamentó en razones personales, que le otorgaron una indeclinabilidad que el directorio del Banco no pudo desconocer, por lo que debió aceptarla, previo reconocimiento de los valiosos y abnegados servicios del señor Salvador Yanine.

En estas páginas publicamos la carta de renuncia del señor Yanine y la respuesta a ella del señor Valenzuela Melo, presidente del Banco, en la que pone de relieve las altas condiciones personales del renunciante.

El personal a sus órdenes le ofreció una manifestación en los salones del Directorio, para expresar su amistad y simpatía. Ofreció la manifestación el Fiscal, Sr. Hernán Carrasco S., cuyo sentido discurso reproducimos más abajo.

Asimismo, fue objeto de un homenaje en el Club de la Unión, consistente en un almuerzo, ofrecido por el Directorio de la institución. Durante el almuerzo le fue entregado un objeto de oro, a manera de reconocimiento, y una placa recordatoria que dice: "El Directorio del Banco Industrial y Comercial de Chile, a su ex-gerente general don Salvador Yanine Paulo, por sus valiosos servicios a nuestra institución".

El señor Fernando Valenzuela Melo, Presidente del Banco, pronunció un emocionante discurso en que se refirió a la relevante personalidad del festejado, lamentando su alejamiento del Banco.

Respondió el señor Yanine, con palabras conmovidas de gratitud por la manifestación de afecto de que se le hacía objeto.

TEXTO DE LA RENUNCIA

Santiago, 30 de Julio de 1965

Señor Don

Fernando Valenzuela Melo,

Presidente del

Banco Industrial y Comercial de Chile

Presente:

Señor Presidente:

Ruego a Ud. dar cuenta, al Honorable Directorio, de la renuncia indeclinable de mi cargo de Gerente General del Banco, que le había adelantado personalmente.

No soy banquero de profesión, sino industrial, y, en este carácter, fue que me incorporé al Comité Organizador, primero, y, luego, al Directorio del Banco Árabe de Chile, hoy Banco Industrial y Comercial de Chile, desde agosto del año 1958. Lo hice con el propósito de colaborar a materializar una senda aspiración de los industriales y comerciantes que le dieron vida a nuestra Institución. Posteriormente, accediendo a reiteradas instancias de los colegas del Directorio del cual formaba parte, en momentos especialmente difíciles para el Banco en su período de desarrollo inicial, asumí la Gerencia General en el mes de Marzo del año 1962.

El Honorable Directorio sabe todas las alternativas y dificultades que hemos debido superar hasta llegar a la etapa actual de desarrollo del Banco; y, en este período, he debido poner al servicio de la Institución, con verdadero cariño por nuestra propia obra, todo mi esfuerzo y posibilidades personales, velando siempre, con celo inquebrantable, por imprimir un sello de honestidad y eficiencia en la administración de sus intereses y sin escatimar, en esta tarea, ninguna clase de sacrificios.

UN HOMBRE DE NEGOCIOS EJEMPLAR

SALVADOR YANINE

RENUNCIA A GERENCIA

DEL BANCO INDUSTRIAL

Y COMERCIAL DE CHILE

- **SU ALEJAMIENTO HA SIDO LAMENTADO POR TODOS LOS SECTORES COMERCIALES E INDUSTRIALES DE NUESTRA COLECTIVIDAD.**



Angulo del almuerzo ofrecido por el Directorio del Banco Industrial y Comercial de Chile, al que fuera su eficaz gerente, don Salvador Yanine Paulo.

Al cerrar el último Ejercicio Financiero al 30 de junio recién pasados con el Balance, y la Memoria aprobadas por la Junta General de Accionistas, celebrada en el presente mes, quedan superados todos los quebrantos sufridos por la Institución, y ahora con una cartera de operaciones sana y vigorosa, con capitales frescos y una administración renovada, se inicia, de esta suerte, una nueva etapa en la vida del Banco.

Considero así debidamente cumplida una misión tan ajena a mis propósitos, que acepté sólo por lealtad a los amigos que me distinguieron con su confianza y por el cariño a la Institución, sacrificando con ello mis intereses personales y familiares, a los que debo ahora reintegrarme. Esto carece de importancia frente al bien del Banco por el cual he velado siempre.

Agradezco al señor Presidente y al Honorable Directorio, la confianza que me han dispensado y, junto con desearles, sinceramente, el mayor de los buenos éxitos y prosperidad máxima en el futuro del Banco, me repito, una vez más, como su atento servidor y amigo.

SALVADOR YANINE PAULO

RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL BANCO

Santiago, 31 de Julio de 1965.

Señor Don

Salvador Yanine Paulo,
Gerente General del
Banco Industrial y Comercial de Chile,
Presente.

Estimado amigo:

En Sesión de Directorio celebrada el 21 del mes y año en curso, se tomó conocimiento de la renuncia que presentara Ud. a su cargo en carácter de indeclinable, y para hacerse efectiva a contar del 31 del presente.

El Presidente que suscribe manifestó que, dados los términos de la renuncia y las razones de orden particular que la motivaron, corresponde aceptarla dejando expresa constancia del profundo reconocimiento que el Banco y su Directorio le deben a Ud. por los valiosos servicios que ha prestado a la Institución como organizador de ella, como Director después y por último en su cargo de Gerente General, funciones que desempeñó siempre con verdadera abnegación, dejando en ellas la huella de su capacidad y corrección a toda prueba.

Los señores Directores abundaron en los mismos conceptos, destacando sus méritos personales y, valorando los servicios prestados por Ud. en los momentos más difíciles de la vida de nuestra institución.

Después de resolver aceptarle su renuncia, se acordó ofrecerle una comida, en la que el Directorio desea expresarle personalmente su gratitud y estimación.

Lamentando su alejamiento de nuestra Institución y deseándole el mayor de los éxitos en sus actividades particulares, me reitero como su Atento servidor y amigo.

FERNANDO VALENZUELA MELO
Presidente del
Banco Industrial y Comercial
de Chile.

DISCURSO DEL FISCAL DEL BANCO

En la manifestación ofrecida por el personal del Banco al señor Yanine, el señor fiscal de la institución, expresó lo siguiente:

"Al referirse a nuestro festejado es imprescindible aludir también a la historia de este Banco porque ambos llegan a confundirse muy íntimamente. En el Año 1958 ini-

ciamos con Salvador Yanine, junto con otros fundadores, la formación de esta empresa, teniendo que vencer difíciles y escabrosos escollos, hasta conseguir su apertura el 6 de noviembre de 1959 en este mismo local.

Desde entonces hasta hoy ha servido a la Institución en forma continuada y decidida, formando parte de su directorio hasta marzo de 1962, fecha desde la cual pasó a desempeñar la Gerencia General, de cuyo cargo lo despedimos hoy.

No pretendo analizar su gestión, como gerente, pero sí debo decir que, en el desempeño de sus funciones, tuvo mucha mayor cantidad de amarguras y sinsabores que de alegrías y satisfacciones.

Como siempre ocurre en estos casos, muchos habrán estado en desacuerdo con sus actuaciones funcionarias y otros habrán concordado con él; pero hay un punto de su actuación en que todos, sin excepción, están totalmente de acuerdo.

Me refiero a la condición humana de Salvador Yanine. Él fue siempre un afectuoso amigo de sus subordinados, los trató con respeto y deferencia, igual a los de alta como a los de baja jerarquía, por lo cual logró granjearse el cariño y la adhesión de superiores e inferiores.

Así lo demuestra esta manifestación, que le rinde espontáneamente todo el personal del Banco, con profundo afecto y en reconocimiento a esas extraordinarias dotes humanas con que siempre supo tratarnos a todos, siendo paternal hasta en los casos en que se vio obligado a aplicar severas amonestaciones.

Entre los asistentes veo muchos funcionarios fundadores, otros nuevos; personas de diversas ideologías y criterios; pero todos estamos rindiéndole al buen amigo el homenaje de que es merecedor. Esta mesa constituye una buena parte de la biografía de Salvador Yanine, en cuanto supo aunar las más diversas voluntades atraídas por el imán de sus delicados sentimientos.

Al irse de este Banco, se lleva Ud., Salvador Yanine, el más valioso y preciado de los regalos que existen en nuestra pobre y limitada vida: la inmensa amistad que le entregan nuestros humanos corazones y el afecto imperecedero de todos los que lo rodearon. Y deja entre

nosotros el recuerdo de su caballerosidad, de su bonhomía y del comprensivo Jefe que nos dirigió.

Termino levantando esta copa por la ventura personal de nuestro festejado y por la de su señora esposa".

A continuación el Sr. Yanine agradeció la manifestación, expresando que jamás había sentido una emoción tan profunda como la que sentía en este momento, porque estaba recibiendo el más noble y preciado de los sentimientos de parte de sus colaboradores en la Institución, todos los cuales le rendían el tributo de su amistad y de su cariño, que agradecía hondamente.

Agregó que siempre había contado con la colaboración leal y eficiente de todo el personal del Banco, lo que había sido la base principal de la marcha ascendente de la Institución y dijo que estaba seguro que esa misma colaboración la seguirían prestando a su sucesor.

Terminó manifestando que se iba, no sólo con la satisfacción del deber cumplido, sino que con la gratitud infinita por esta manifestación, en que no se han reunido funcionarios a despedir a su Jefe, sino que verdaderos amigos a ofrecerle lo más delicado de sus sentimientos. Que en su corazón quedarían grabados para siempre los nombres de todos estos predilectos amigos.

DAMAS ARABES DE CONCEPCION ELIGEN DIRECTIVA

La Sociedad de Beneficiencia de Damas Arabes de la ciudad de Concepción eligió la nueva directiva para el período 1965-1966, la cual quedó constituida de la manera siguiente:

Presidenta: Sra. Eva A. de Kattan
Vice Presidenta: Srta. María German; Secretaria: Sra. Clara Riquelme de Dadboub; Pro Secretaria: Sra. Isabel de Saka; Tesorera: Sra. Alicia de Zaror; Pro Tesorera: Sra. Geanette de Chauriye.

Deseamos a las distinguidas damas de la bien inspirada institución, el mayor éxito, y a su nueva directiva un camino sembrado de realizaciones en bien de la comunidad y de la causa que tan lealmente han abrazado.

UN SUSCRIPTOR EJEMPLAR

Antofagasta, 23 junio de 1965.

Señores

Frente de Liberación de Palestina.
Casilla N° 13973, Santiago.

Apreciados compatriotas:

Con gran agrado recibí vuestra carta-circular de fecha 27 de mayo recién pasado.

Efectivamente he estado recibiendo la revista "PALESTINA PATRIA MARTIR", y comparto ampliamente los conceptos que Uds., vierten en su carta de que es una de las Revistas más serias y de las mejores que se editan en Latinoamérica.

Vuestra labor en pro de la causa árabe merece los mayores elogios. Permitaseme hacerles llegar mi modesta felicitación por los esfuerzos realizados y les insto a seguir en la lucha en que todos los árabes nos hallamos empeñados. Tengan la seguridad de contar siempre con la colaboración del suscrito, que como árabe estará siempre dispuesto a cooperar y luchar en tan justa causa.

Les estoy adjuntando a la pte., un cheque por la suma de E° 30., con el cual cancelo la suscripción del primer año que alcanza a E° 24., correspondiendo el saldo de E° 6., a una pequeña donación que hago en esta oportunidad.

Tengan la seguridad que en una próxima oportunidad mi ayuda en este sentido será mayor, ya que es mi obligación cooperar a la difusión de la mencionada revista que expone a la opinión pública los justos argumentos de los árabes en pro de Palestina libre de usurpadores.

Les reitero mis felicitaciones y sin otro particular reciban los afectuosos saludos de su seguro servidor.

YOMHA TALA SAMID.

SUSCRIBASE A

P A L E S T I N A
P A T R I A - M A R T I R

es su revista y una
barricada de la causa
árabe.

El 24 de Julio, en los salones del Club Palestino la colectividad árabe residente rindió, en la persona del Embajador de la República Árabe Unida, su homenaje al gran país que preside Gamal Abdel Nasser. No menos de ciento cincuenta personas asistieron a dicho homenaje consistente en un banquete que constituyó todo un éxito.

Impresionaron profundamente las hermosas palabras pronunciadas por el embajador de la RAU, quien explicó el sentido trascendental de la revolución egipcia, siendo entusiastamente aplaudido por su intervención pronunciada en castellano. Después improvisó un sentido discurso el señor Yuseff Bandak, delegado de la Liga Árabe en Chile, cuyas calurosas palabras llegaron al corazón de todos los asistentes, y dieron la nota dramática sobre el problema palestino.

También fue muy celebrado el brindis que hizo el Secretario General del Frente de Liberación de Palestina, invocando la gran revolución egipcia y a su gran líder Gamal Abdel Nasser.

Entre numerosas personalidades, estuvieron presentes los señores embajadores de Siria y Jordania, con el personal agregado a sus respectivas embajadas, y el señor Carlo Nazar, cónsul general del Líbano.

El domingo 19 de Julio la colectividad árabe se reunió en el Teatro Nilo, continuando el homenaje a la República Árabe Unida. Se destacaron en dicho acto los discursos del señor embajador de la RAU y del poeta Jean Zalaquett. La versión del discurso del diplomático árabe ha sido publicada en extenso en nuestra revista Palestina Patria-Mártir y en él entregó una visión concentrada de las conquistas de la revolución árabe egipcia. Fue clamorosamente acogido por el numeroso público que concurrió a la sala del Teatro Nilo. Igualmente fue muy aplaudido el discurso del destacado poeta Jean Zalaquett, y su poema escrito especialmente para este homenaje.

DISCURSO DEL EMBAJADOR CHATILA

Excelentísimos señores embajadores y diplomáticos árabes; señoras y señores;

Quiero dar comienzo a mi discurso, agradeciendo al señor Miguel Musalem, Presidente del Club Palestino por sus emocionantes palabras pronunciadas, con ocasión del décimo tercer Aniversario de la gloriosa Revolución Egipcia, las que expresaron los sentimientos de los señores directores del Club Palestino, de la Unión Nacional Árabe de Chile y de nuestros hermanos, miembros de la Colectividad Palestina, en estas tierras de ultramar, hacia la República Árabe Unida y su líder el Presidente Gamal Abder Nasser.

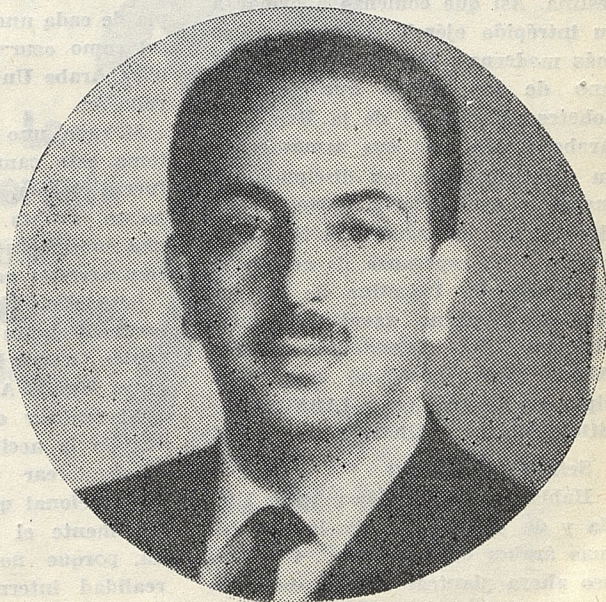
Me es sumamente grato estar aquí con ustedes para hablarles en forma sucinta sobre la Revolución del 23 de julio de 1952; esa Revolución Árabe que transformó las páginas de la historia y desafió a los

obstáculos y barreras y realizó lo que no era posible realizar; esa Revolución que devolvió la dignidad a 30 millones de árabes en Egipto, a los demás ciudadanos del Mundo Árabe y a aquéllos que han emigrado a otras tierras.

Fueron unos jóvenes que creían en Dios; salieron en una noche blanca llevando sus cabezas sobre las palmas de sus manos para borrar la ignominia y la vergüenza de la frente de su patria. Declararon abiertamente que no hay lugar para la reacción que está aliada con el imperialismo, y que una muerte honrosa es mejor que una vida llena de sumisión, humillación y deshonra. Dios los ayudó y tuvieron éxito en su tarea de salvar a la patria. El pueblo los apoyó por es-

Discurso de Embajador de la R.A.U. en Club Palestino

- Don Tawfik Chatila se refiere a los problemas de Palestina, Argelia y el Yemen.
- El imperialismo se volvió loco y perpetró su salvaje y cobarde agresión tripartita a Egipto.



Embajador de la RAU, don Tawfik Chatila.

tar convencido de que las ganancias de la Revolución son para él, para el pueblo trabajador sumido en la miseria y abrumado por la desgracia, oprimido por el imperialismo y subyugado por la monarquía y los mercaderes políticos que juegan con su destino.

Pasó el tiempo, pero la Revolución, bajo la dirección de su líder Gamal Abdel Nasser, fue más veloz y más rápida que el tiempo. Cada día veíamos lo que llamábamos milagros: "Cayó la monarquía corrompida". "Se suprimieron los partidos que eran agentes del imperialismo". "El feudalismo fue golpeado con una mano de hierro al limitarse la propiedad". "Le llegó el turno al imperialismo y los ingleses tuvieron que salir de Egipto, después de una ocupación que duró 73 años". "El Presidente Gamal Abdel Nasser dio su golpe maestro y nacionalizó el canal de Suez, devolviéndolo a su pueblo y a su país..."

El imperialismo se volvió loco y cometió su famosa locura al perpetrar su salvaje y cobarde agresión tripartita contra Egipto, que fue valientemente rechazada por el heroico pueblo egipcio, apoyado por los demás pueblos árabes, en una forma que atrajo la admiración de todo el mundo. El imperialismo tuvo que salir de la Patria Árabe, arrastrando la cola de su derrota, su desilusión y su desventura.

La Revolución adoptó el principio de la paz. Pero sabía muy bien que no podía confiar en el imperialismo. Había que lavar la deshonra de Palestina. Así que comenzó a armar a su intrépido ejército con las armas más modernas. Hemos llegado a ser uno de los países que fabrican cohetes. El ejército de la República Árabe Unida, con sus armamentos, su adiestramiento, su disciplina, su moral y sus valores nacionalistas, llegó a ser el orgullo de todos los árabes y la esperanza de recuperar la arrebatada Palestina de las garras del sionismo, agente del imperialismo. El Presidente Gamal Abdel Nasser proclamó estos principios en tres palabras: **LIBERTAD... SOCIALISMO. UNIDAD...**

Señoras y señores:

Hablar de la República Árabe Unida y de su posición de los problemas árabes es para largo. Pero deseo ahora plantear tres de esos problemas árabes que, en mi opinión,



El señor Yuseff Bandak improvisa su emocionado discurso en el Club Palestino.

preocupan a la opinión pública. Tal vez ustedes quieren saber la posición de la República Árabe Unida y su Gobierno en esos problemas que son: **PALESTINA, ARGELIA y el YEMEN.**

1.—PALESTINA:

El Presidente Gamal Abdel Nasser manifestó que "el camino de la acción revolucionaria es el camino práctico para acabar con el peligro de Israel contra la seguridad árabe y su continua amenaza contra los pueblos árabes. La acción revolucionaria debe ser dirigida en dos caminos:

Primero: Debemos tratar de fortalecer e incrementar la fuerza propia de cada uno de los países árabes, tal como ocurre ahora en la República Árabe Unida después de la Revolución.

Si cada uno de los países árabes toma este camino para formar su fuerza propia, la totalidad de los países árabes llegarán a formar una enorme fuerza propia que podrá contrarrestar ese peligro.

Segundo: Hay que suprimir las contradicciones actualmente existentes entre los mandos políticos en el Mundo Árabe.

Al realizar estos objetivos a través de la acción revolucionaria podemos crear el ambiente político internacional que podrá resolver radicalmente el Problema de Palestina, porque no podemos ignorar la realidad internacional y su efecto sobre este problema.

2.—ARGELIA:

El resultado psicológico de los últimos acontecimientos argelinos entre los hijos del pueblo egipcio fue explotado por los agentes del imperialismo para tratar de sembrar las dudas y ejercer la presión sobre las relaciones que unen a los dos pueblos hermanos, los de Egipto y Argelia. Pero los lazos históricos y el vínculo de la sangre, que unen a los mártires de Argelia que cayeron en las montañas y en los valles de aquel país hermano y los mártires de Egipto que murieron en las honrosas batallas de Port Said y otras ciudades de la República Árabe Unida, durante la cobarde agresión tripartita, no permiten que estos acontecimientos alteren de ningún modo nuestras relaciones con esa gran Revolución, la Revolución del millón de mártires. No debe disminuir nuestra fe en que esa Revolución continuará en la senda árabe libertadora, que seguirá una política africana sana y que no se alineará con ninguno de los bloques políticos existentes. Sabemos que todos los líderes de la Revolución creen en la línea árabe y nos unen a los comandos de esa Revolución relaciones de hermandad y de amistad.

3.—LA BATALLA DEL YEMEN:

El papel de libertador que ha jugado la República Árabe Unida en la batalla del Yemen es una acción digna y honesta que demostró la

nobleza de nuestro pueblo. La nobleza de cualquier pueblo se mide por sus sacrificios en favor de otros pueblos y en defensa de los principios en los que cree. La historia quiso que la responsabilidad de esta heroica acción recayera sobre el noble pueblo egipcio para liberar a 5 millones de yemenitas de las cadenas de la explotación y la reacción en las que este pueblo hermano vivió en los últimos años, y para preparar el clima adecuado para la evolución de esa sociedad y su fortalecimiento a fin de que alcance la caravana del nacionalismo árabe.

Señoras y señores:

Quiero terminar mis palabras reiterándoles a todos ustedes mis agradecimientos por haber tenido la gentileza de participar con la República Árabe Unida en el décimo tercer Aniversario de su gloriosa Revolución, deseándoles a ustedes una mayor unidad y coherencia para que estrechen sus filas y olviden sus discrepancias. Que Dios nos reúna siempre para el bien de los árabes y del arabismo.

PAPEL DE LAS UNIVERSIDADES

Durante años consecutivos hemos estado aislados de Africa. El imperialismo nos había separado de Africa. Hoy vemos a nuestros hermanos africanos tender nos la mano y sentimos la necesidad de acrecentar nuestros conocimientos respecto a Africa. ¿Quién puede emprender este trabajo sin limitarse a traducir obras extranjeras? ¿Quién puede redactar estudios basados sobre la investigación y las visitas a los países africanos? La Universidad es la que en este dominio debe constituir la vanguardia. Sólo ella puede entregarse a un estudio científico y proporcionarnos la verdadera solución, la solución sana, en vista a apretar los lazos entre la República Árabe Unida y los Estados Africanos.

(Discurso de Nasser en la Universidad de Alejandría).

CONDOLENCIAS AL MINISTERIO DE R. R. E. E.

La Embajada de la República Árabe Unida saluda muy atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores y con mucho pesar le hace llegar sus condolencias por la tragedia marítima del escampavía "Janequeo", que ha dejado un saldo de decenas de víctimas y por el temporal que está azotando a la mayoría de las provincias de Chile, causando tantas víctimas y tantos damnificados.

La Embajada de la República Árabe Unida se asocia con el noble y valiente pueblo de Chile en esta hora de dolor y prueba, y ruega a

Dios que tenga a las víctimas en el Reino de los Cielos. Paz para los muertos y gloria para los sobrevivientes.

La Embajada de la República Árabe Unida aprovecha esta oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santiago, 17 de Agosto de 1965.

Al
Ministerio de Relaciones
Exteriores.
Presente.

LEA Y DIFUNDA: PALESTINA PATRIA-MARTIR

La
suggerente
atracción
de sus
piernas...



FABRICADAS EXCLUSIVAMENTE
POR INDUSTRIAS NYLON
GIAOMAN

MEDIAS

Miss Universe

Verdadera "NON RUN" (No corre el punto)

MAS LARGAS Y SUAVES - COLORES DE GRAN MODA
UNICAS LEGITIMAS INDESMALLABLES

la verdadera solución a los PUNTOS CORRIDOS
Exija demostración en su tienda preferida.



Frias alambradas entre padre e hijo, simbolo de la Palestina de hoy.

DECLARA SEGUNDO CONGRESO ISLAMICO:

EL PROBLEMA DE PALESTINA ES EL PROBLEMA DE TODOS LOS MUSULMANES

- Acuerda apoyar a la Organización de Liberación de Palestina para que cumpla con su deber de defender la patria arrebatada.

El Segundo Congreso del Concilio de Estudios Islámicos, reunido en El Cairo en el mes de Muharram del año 1385 de la Hégira, equivalente al mes de Mayo de 1965 del calendario gregoriano, y que incluyó a representantes y delegados de treinta y cinco países islámicos, se dirige con el mayor agradecimiento y aprecio al Excelentísimo señor Gamal Abdel Nasser, Presidente de la República Árabe Unida por haber tenido la gentileza de auspicar el Congreso y de enviar al señor Hussein El-Chafe'i, Vicepresidente de la República, como su representante a la inauguración del segundo período de sesiones, rogando a Dios que lo conserve como bastión del islam y de los musulmanes.

Al mismo tiempo el Congreso se dirige con suma gratitud al Gobierno y al Pueblo de la República Árabe Unida por la generosa hospitalidad y la cálida bienvenida que les brindaron; y recomienda lo que sigue:

PRIMERO.—Que las naciones islámicas tengan una sola posición en lo que concierne a los intereses de los musulmanes en su vida religiosa y mundana y que las enseñanzas del islam rijan la vida de esas naciones, en los conflictos que podrían surgir entre los musulmanes para que la hermandad islámica permanezca en pie.

SEGUNDO.—a) Existe urgencia para definir los métodos prácticos para la difusión del islam y para implorar a Dios con sabiduría y buena predicación en las diversas naciones y en todos los niveles, y buscar los medios de financiar estos métodos para que el Concilio de Estudios Islámicos pudiera proseguir su gran misión, cuyo objetivo más importante es incitar a todo el mundo a adoptar el islam.

b) Facultar al Gran Imán, Cheik del Azhar, a formar los comités encargados de estudiar esta misión.

c) Que todos los gobiernos islámicos y todos los musulmanes deben apoyar esta misión y facilitar el dinero y las posibilidades que aseguren su éxito.

TERCERO.—El Congreso considera que el Problema de Palestina es el problema de todos los musulmanes, por su estrecha vinculación con su religión, su historia y sus tradiciones, y que los musulmanes no descansarán hasta que la Tierra

Santa vuelva a sus dueños. Considera también que la existencia de Israel en Palestina constituye un peligro que amenaza la Mesquita de Omar, camino de los dos más sagrados lugares del Islam y senda hacia el Sepulcro del Profeta. Por ello, la liberación y la seguridad de Palestina son un deber para la seguridad de los Santos Lugares y para el cumplimiento de las obligaciones religiosas de todos los musulmanes en todos los rincones del orbe.

Por esta razón, la defensa de Palestina y su liberación han sido el deber de todo musulmán. No hacerlo significa un grave delito. En consecuencia, el Congreso recomienda en lo que concierne a este problema lo siguiente:

1.—Que todos los musulmanes presten al Problema de Palestina su plena atención y esfuerzo para que se cumpla la total liberación de esta usurpada patria árabe islámica.

2.—Que los países que han reconocido a Israel retiren este reconocimiento, y que aquellos países o pueblos islámicos que cooperan con Israel suspendan esa cooperación.

3.—Que los organismos e instituciones islámicas en todo el país islámico se encarguen de seguir el Problema de Palestina y de aclarar a la opinión pública todo lo relacionado con él, y de formar centros islámicos en Jerusalén.

4.—Que todos los Gobiernos Arabes cumplan las resoluciones de las dos Conferencias Cumbres Arabes en su texto y en su espíritu, y que los países islámicos los apoyen plenamente en ello. El Congreso denuncia, asimismo todo intento de marginarse de estas resoluciones, ya que no hay otra solución para el Problema de Palestina que sus dueños recuperen sus derechos y que Israel desaparezca.

5.—Apoyar a la Organización de Liberación de Palestina para que cumpla con su deber de defender a la patria arrebatada en todos los ámbitos.

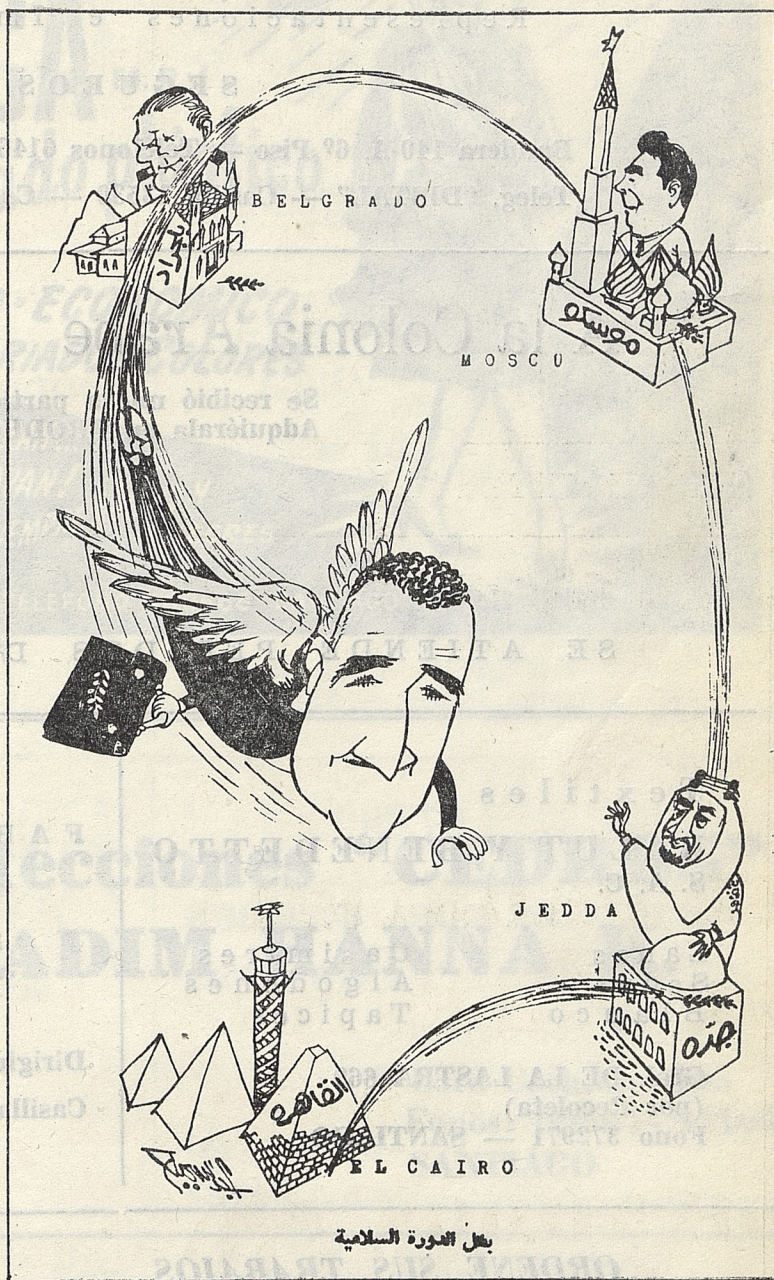
6.—Hasta que el derecho vuelva a sus dueños, el Congreso recomienda a los musulmanes que el 15 de mayo sea un día de recuerdo, de homenaje y de renovación de la promesa para salvar a Palestina de las inicuas pandillas impostoras autoras de la ignominia y de la infamia.

El Congreso prestará durante su

segundo período de sesiones una atención especial a los temas que han sido planteados en el primer período y a las deliberaciones que surgieran sobre ellos, para que pue-

dan llegar a una resolución decisiva que será dada a conocer a todos los musulmanes.

Que Dios nos guíe en la senda de la rectitud y la justicia.



El héroe de la jira por la paz.

Quien nada poseía otorgó promesas a quien nada merecía, y ambos pudieron (el que nada poseía y el que nada merecía) mediante la fuerza y el engaño, despojar al dueño legítimo de su derecho de lo que poseía y de lo que merecía. Esta es la verdadera imagen de la Declaración Balfour, que Gran Bretaña se comprometió a dar de la tierra que no le pertenecía, sino al pueblo árabe palestino, la promesa de establecer una patria judía en Palestina.

(DE LA CARTA DE NASSER AL PRESIDENTE KENNEDY)

DISTRIBUIDORA TALCA S. A.

ABARROTES Y PAQUETERIA POR MAYOR

Representaciones e Importaciones

SEGUROS

Bandera 140-A, 6º Piso — Teléfonos 61460 y 67715 — Dirección

Teleg. "DISTAL" — Casilla 13530 — Correo 15 — SANTIAGO

A la Colonia Arabe

Se recibió nueva partida de **KURKUMA CURRI**
Adquiérala en **PRODUCTOS QUIMICOS NOBEL**

Manzano 256

Fono 373680

Casilla 9900

Santiago

SE ATIENDE PEDIDOS DE PROVINCIAS

Textiles

BALUT Y BENEDETTO
S. A. C.

Lanas
Sedas
Blanco

Casimires
Algodones
Tapices

Gral. DE LA LASTRA 669
(por Recoleta)
Fono 372971 — SANTIAGO

FABRICANTES:

VENDEDOR CON EXPERIENCIA
SE OFRECE PARA SANTIAGO Y
PROVINCIA DE ACONCAGUA.

Dirigirse a: **VENDEDOR**
Casilla 13973 — Santiago

ORDENE SUS TRABAJOS

A MIMEOGRAFO

en AHUMADA 131 — Oficina 721

Rapidez y Economía

creaciones

'ELSACA'

M.R.

fabuloso calzado plástico

**PRACTICO · ECONOMICO
VARIADOS COLORES**

- SIN COSTURAS
- SIN CLAVOS
- SIN PEGADOS
- IRROMPIBLES
- INDEFORMABLES
- ANTIDESLIZANTES

NO SE LUSTRAN...

...SE LAVAN!

**SIEMPRE NUEVOS Y
ALEGRES**

CALZADOS PLASTICOS

"ELSACA" DOMINGO ARTEAGA 200 · TELEFONO 569566 · SANTIAGO

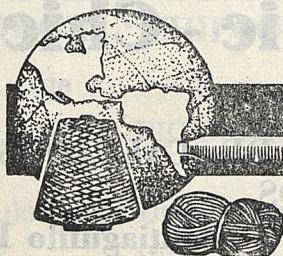


**EN VENTA
EN TODAS
LAS BUENAS
ZAPATERIAS
DEL PAIS**



**Confecciones "CEDROS"
NADIM HANNA K.**

**Lord Cochrane 565
Fonos: 66567-94166
SANTIAGO**



Oswaldo Elias y Hnos.

**MANUFACTURA DE HILADOS DE LANA PEINADA Y CARDADA
FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO DE ALGODON Y LANA**

Avda. Valdivieso 0341 — Interior (ex - Fca. "El Salto")

Casilla 9862 — Fonos 376091 - 376092 - 376093 — SANTIAGO

TINTORERIA INDUSTRIAL

JADUE S. A.

Teñidos y aprestos textiles

•
Especialidad en Nylon,
Tul, Encajes, Inarruga-
ble, etc.
•

Juana Weber de Amunátegui N° 4864
Fono 92213 — SANTIAGO

EL MEJOR BURGOL



siempre donde

EMILIO AHMAD
SUKNI

Artesanos 721
Fono 372780
Santiago

ISKANDAR HABIBEH H. CONFECCIONES "ARICA"

ENAGUAS NYLON, BLUSAS BRODERIE,
FALDAS TERYLENE, VESTIDOS
PLISADOS Y BANLONES.

SALON DE VENTAS:

Sargento Aldea 1174, 2º piso
Fono 55420

FABRICA:

Rodrigo de Araya 1263 —
Fono 494314 — SANTIAGO

PRODUCTOS 33

Encajes — Tul — Jersey —
Fantasías - Plisados - Adornos



SAN DIEGO 1331
Fono 55301 — Santiago

LAZEN Y LAZEN

FABRICA DE ROPA INTERIOR
DE NYLON Y PANTALONES

•
Cuasimodo 3841

Fono 54692

MANUFACTURA DE PAÑOS

"LANEX"



Vicuña Mackenna 3030
Fono 50292 — Santiago

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO "LOS TRES ASES"

DE MIGUEL Y GABRIEL
ABUGOCH E HIJOS



Río de Janeiro 385
Teléfono 371903
— Santiago —

Plastic - Chic Ltda.

FABRICA DE CALZADOS
PLASTICOS

Santiaguillo 1141
Teléfono 568145
Casilla 10091
Santiago

BISHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES — BLUSAS DE
BRODERIE — ENAGUAS DE
SEÑORAS — CAMISAS NYLON
Las telas de nuestras confeccio-
nes son de fabricación propia

♦
L A S T R A 612
Fono 375124 — Santiago

PRE - UNIC

A B U H A D B A S. A.

Cristalería — Cuchillería — Menaje
Artículos de aseo - Perfumería - Juguetes
Artículos de regalos y de librería
Ventas por mayor y menor

PUENTE 666 — Teléfono 85639
21 DE MAYO 801 — Teléfono
Oficina 384663 — Ventas 384505

LA GENTE POBRE, LA GENTE CHIC,
TODOS COMPRAN EN PRE-UNIC

CUADROS STRETCH

Para niñas y grandes

♦
S A B A H N O S .
Río de Janeiro 405
Teléfono 3 7 4 8 8 1

•
Visítenos sin compromiso
Ventas por mayor y menor

CHARTIER

Presenta sus novedades en Algodones
y Sedas **PRIMAVERA-VERANO 1965**

TALA ZACUR HNOS.

Matías Cousiño 107
Esquina Moneda

INDUSTRIA METALURGICA ACEROLAM LTDA.

**ACERO REDONDO EN BARRAS
PARA HORMIGON ARMADO**

Planta: Santa Rosa 4671 Fono 55413
Gerencia: José Gidi Zacarías
Ahumada 131 — Oficina 508
Fono 84404 — SANTIAGO

MANZUR HNOS.

Montevideo 556 - Casilla 2599
Fono 371178 — Santiago

♦
Enaguas de nylon de la
más alta calidad —

SOMOS FABRICANTES

CONFECCION DE PUNTO DE ALGODON "CHILCO" M. R.

de
ZAKI PICHARA ANANIAS

— Artículos para Damas, Caballeros y —

—:— Niños —:—

Maestra Lidia Torres 33 — Fono 371702

LA CASA BLANCA De ABUGARADE HNOS.

♦
Depósito de Medias — Artículos de
Primera Comunión — Azahares y
Bouquets para novias — Partes de
Matrimonio — Especialidad en
tarjetas de Bautizo

Puente 764 — Fono 61081 — Santiago

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

"SAN JORGE"

de

SALVADOR ACHELAT

Avenida Perú 871
Fono 372660
Santiago

ZERENE HNOS.

Fábrica de Zoquetes y
Medias Stretch "Panter"

J. P. Alessandri 1166

Fono 460966

**FABRICA DE CONFECCIONES
DE EMILIO JADUE ELSACA**

ROPA INTERIOR DE NYLON

Agustinas 2492
Fono 98431
Santiago

CONFECCIONES "MIRYAM"

de

JORGE HOUDELY CHARAD

Patronato 441
Lastra 626 y Franklin 773
Teléfono 372504

**GRAN SURTIDO EN ROPA INTERIOR
BLUSAS —:— EXCLUSIVIDADES**

ELIAS ABUAWAD Y HNOS.

Fábrica de Calcetines y Blue Jeans

Hipódromo Chile 1724 — Fono 370772
SANTIAGO

SUCURSAL: Portales 1193 - Temuco

MANUFACTURAS CHILENAS

DE CAUCHO S. A.

Los Tres Antonios 2580
Casilla 15031
Fono 495078 — SANTIAGO

CONFECCIONES "BEST"

de **HANNA NAJJAR**

Ropa de Punto

Camisas — Pijamas

10 de Julio 218. Fono 392202. Santiago.

CARLOS DAWABE E HIJOS

Fábrica de Ropa Interior de Nylon para
Señoras, Jovencitas y Niñitas. Blusas,
Enaguas Can-Can. Por mayor y menor.

Franklin 376
Fono 567513

Santiago

NICOLAS ABUYERES

Santa Filomena 510 - Manzano 292
Teléfono 376357 — Santiago

**FABRICA DE BLUE JEANS,
PANTALONES, SHORTS**

LEA UD.

"Palestina Patria-Mártir"

Al servicio de la Patrias Arabes

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

"ATALAYA"

de Teófilo Jury R.

Avenida Recoleta 828
Fono 374154-Casilla 9513
Santiago Chile

JOSE SEDA NAVARRETE

ABOGADO

Agustinas 1225, Oficina 608
Teléfono 84985

12 a 13 horas y
17 a 20 horas.

**SEDERIAS "ORIENTE"
DE EMILIO HALES**

*
Los Industriales 2840
Fono 461277 - Santiago

SALKI

FABRICA DE PUNTO DE ALGODON

Niños, Caballeros y Damas

SALOMON PICHARA A.

Santa Filomena 253 — Santiago

CALCIPLAS

DURA MAS

EL PRIMERO Y EL MEJOR EN CALZADO
CALZADOS PLASTICOS LTDA.

MANCO CAPAC 1576 — FONOS 375021-22 — CASILLA 9024
CABLES "CALCIPLAS" SANTIAGO-CHILE

**TEXTIL LAZEN
HNOS. Y CIA.**

Encajes, Tules Nylon — Las me-
jores confecciones para damas.

Curiñanca 798 — Teléfono 50622
(San Miguel) — Santiago

CASA "MORRIS"
MUNIR KHAMIS MASSU

Monjitas 873 - Local 576

Teléfono 393179. Santiago

Somos **FABRICANTES** de ropa
interior y blusas para damas

**CALIDAD Y PERFECCION
EN CUBRECAMAS
"COPETON"**

Irarrázaval 1971

Teléfono 453118

— SANTIAGO —

**ALBERTO JADUE SEGUEBRE
—CONTADOR—**

Reclamaciones Tributarias de Impuestos

**Av. Condell 1308 — Teléfono 41591
Casilla 6129 — Santiago.**

GABRIEL PARHAM E HIJO

**Av. Méjico 734 — Teléfono 372961 — Casilla 208
Santiago**

**CASIMIRES Y TRICOTELE
EXCLUSIVIDADES EN ROPA INTERIOR Y
BLUSAS FINAS PARA SEÑORAS**

**JAVIER RISHMAGUE
E HIJOS**

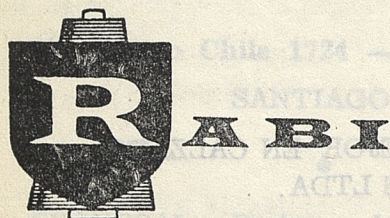
Fábrica de Calzado

Emilio Vaisse 757 — Fono 41618

SUCURSALES:

**21 de Mayo 583 - Local 891
Puente 631
Santo Domingo 870**

TEXTIL



**Domínica 359 — Teléfono 373760
Santiago**

Asegúrese con

BENEDICTO CHUAQUI

Agente de "ALWATAN"

y "UNION ARABE"

**Casilla 3446
Fono 373909
Santiago**

"YAFFA"

**Fábrica de Blue Jeans
de Habib Elfar Banna**

**San Diego 258 — Local 7
Fono 61777 — Santiago**

ESCUCHE LA

"VOZ DE PALESTINA"

**De lunes a viernes: de 14 a 15:15 horas.
C.B. - 135 Radio Panamericana**

**Es la voz de Palestina libre.
Es la voz del Frente de Liberación
de Palestina en Chile.**



El Presidente Nasser y el Rey Faisal llegan a trascendental acuerdo sobre problema del Yemen.

EL CAIRO.—Se llegó a un acuerdo entre el presidente Nasser de la RAU y el rey Faisal de Arabia Saudita, después de tres días de conversaciones sobre el problema yemenita en la ciudad de Jedda, Arabia Saudita, según dijo radio El Cairo.

Un comunicado de las conversaciones fue simultáneamente transmitido en El Cairo y Jedda.

El acuerdo firmado en Jedda y transmitido por radio El Cairo dice: "Arabia Saudita está de acuerdo en cesar inmediatamente las operacio-

nes militares contra Yemen y se abstendrá de permitir que usen su territorio como base para operaciones militares en Yemen".

"La RAU está de acuerdo en retirar todas sus tropas de Yemen en un periodo de 10 meses a partir del 23 de noviembre de este año".

"Todos los choques armados y operaciones militares en Yemen cesarán en el acto".

Un comité de paz que comprende representantes de la RAU y de Arabia Saudita será formado para supervisar el cese de fuego.

Dice: "Antes del 23 de Noviembre de 1966 se celebrará un referendum general en Yemen para permitir que el pueblo yemenita elija su propio gobierno, y un gobierno provisional, será formado en Yemen antes del referendum".

Un consejo de transición integrado por cincuenta miembros en representación de todas las fuerzas nacionales de Yemen será establecido para formar un gobierno provisional y decidir la forma y el sistema del referendum.

AGRADECEN DEMOSTRACION DE PESAR DE LA RAU

JACOBO NEUMANN ETIENNE, Almirante, Comandante en Jefe de la Armada, saluda con toda atención al Excelentísimo señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Arabe Unida, D. Tawfik M. C. Chatila, y en nombre de la Institución y suyo propio, le hace llegar sus más sinceras expresiones de agradecimiento, por las sentidas condolencias y emotivas frases de estímulo, enviadas con motivo del trágico accidente ocurrido al ATF. "Janequeo" que enluta las filas de la Armada de Chile,

Hace propicia esta oportunidad, para reiterar al Excmo. Sr. Embajador, los sentimientos de su más alta y distinguida consideración.

Santiago, 21 de Agosto de 1965.

República de Chile
Ministerio de Relaciones Exteriores
D. del P.
Nº 11719

El Ministerio de Relaciones Exteriores saluda muy atentamente a la Embajada de la República Arabe Unida y tiene el honor de acusar

recibo de la Nota Nº 331, de fecha 17 del mes en curso, en la que expresa sus condolencias por el naufragio de la Escampavía "Janequeo" y por las trágicas consecuencias de los últimos temporales.

El Ministerio de Relaciones Exteriores agradece a la Embajada de la República Arabe Unida sus palabras de consuelo y aliento y aprovecha la oportunidad para reiterarle las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santiago, 23 de Agosto de 1965.

TARUD: Los árabes han sabido echar en Chile raíces profundas

- Michel Mehech: "En nuestro medio nacional presenciarnos la exaltación de elementos de origen levantino a las primeras líneas en todas las actividades".

Discurso de don Michel Mehech, secretario del Club Sirio

Señoras y señores parlamentarios, señor Embajador de la República Árabe Siria, señor Embajador de la República Árabe Unida, señor Embajador del Reino de Jordania, Honorable Cónsul General del Líbano, señor Arzobispo, Malatios Swaity representante Patriarcal de Antioquía, señores periodistas, señoras y señores:

El presidente y directorio del Club Sirio me han encomendado la grata misión de decir unas palabras para expresar su satisfacción al ver un grupo de chilenos de ascendencia árabe que se destacan en cargos de elección popular. Si el derecho es una cosa social, las leyes deben formarse en congresos compuestos por grupos heterogéneos de personas: abogados, médicos, agricultores y comerciantes y también empleados y obreros; todos son necesarios para una eficiente legislación. Lo peor que podría ocurrir es el caso paradójico que el Senado y la Cámara estuvieron compuestos sólo por juristas.

Ustedes parlamentarios forman un grupo heterogéneo. El señor Tarud, el señor Musalem, el señor Noemí, la doctora Paluz, la señora Dib de Rodríguez, don Mario Hamuy, el señor Rodríguez y el señor Tuma, cada uno con una experien-

cia diferente en las actividades humanas. Este hecho que festejamos esta noche, no nos debe extrañar. Venimos presenciando hace años hechos semejantes; se nos viene a la memoria el nombre de muchas personas descendientes de árabes que ocuparon y que ocupan cargos de alto nivel en las tres Américas. Muchas veces es el apellido occidentalizado deformado o fonetizado de hombres que atienden la conducción de negocios públicos o cuya nombradía traspasa los límites fronterizos. Ahí tienen Uds. la figura preclara del fallecido colombiano Gabriel Turbay, que fuera embajador en Washington y candidato presidencial; Plutarco Elías Calles, presidente de México; Wassín y Wassín, el dominicano tan de actualidad; Nayib Haleby, Jefe de la Junta Aeronáutica de los EE. UU.; Juan Lechín, el infatigable líder obrero en Bolivia; el médico cirujano De Bakey, que operó recientemente al duque de Windsor; los artistas de fama mundial; Danny Thomas y Paul Anka.

Todas estas figuras de relieve llevan la sangre árabe en sus venas y son demostraciones vivas de esos antepasados nuestros que llegaron a las Américas a comienzos de este siglo, venciendo toda clase de obstáculos, sin conocimientos del idioma, y algunos sin preparación escolar, pero dotados de la disciplina del trabajo y de un espíritu indo-

mable de superación. Buscaban nuevos horizontes, un mejor porvenir para ellos y los suyos, y hacer de esta tierra su patria de adopción, donde quedaron los frutos de sus esfuerzos.

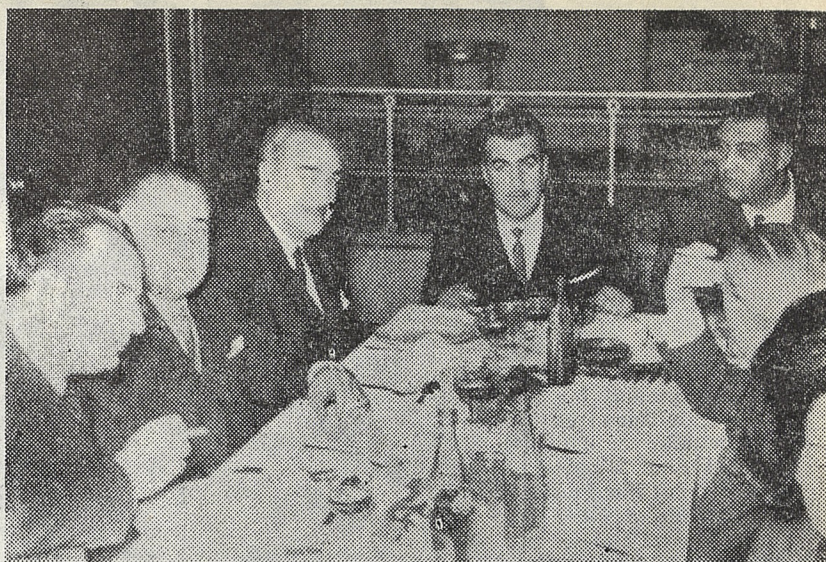
En nuestro medio nacional presenciarnos la exaltación de elementos de origen levantino a las primeras líneas en las profesiones liberales, en la alta industria, la agricultura y la cultura física. Uds., señores parlamentarios, forman parte de estos núcleos de selección en el orden político y heredan el recuerdo de figuras señeras del parlamento, como Alfredo Nazar y Carlos Melej. El destino, junto con premiarlos designándolos representantes del pueblo como parte integrante de un poder del estado, les ratifica a unos su confianza y les da a otros una responsabilidad para con la sociedad que los ha elegido.

Ocuparán Uds., un sillón en ese organismo que tiene su origen en las cortes y concilios de España y en la Inglaterra de Ricardo Tercero, cuando el parlamento era formado por nobles designados por el Rey para formar un cuerpo legislativo y que posteriormente la revolución francesa le dio su verdadera y definitiva significación, como expresión de la voluntad popular.

Nuestra Institución el Club Sirio, núcleo esencialmente apolítico, ha querido recibirlos a Uds., alrededor de esta mesa, para desearles una

gestión constructiva, de beneficios reales para la ciudadanía, y que al margen de tendencias políticas diversas logren entre Uds., una relativa unidad de acción inspirada en ideales de buen gobierno. Queremos que den una sensación de cuerpo, fenómeno que no es tradicional en las asociaciones de nuestra raza. Queremos que honren a sus antepasados. Cada uno de Uds., tiene abierto el camino de la superación para servir el propósito que el pueblo les encomienda realizar como valor y poder que la vida les ofrece hoy, como genuinos representantes de un sistema democrático.

El Club Sirio al ofrecer esta demostración de simpatía y afecto formula votos por el éxito de la elevada misión o tarea que el electorado les ha encomendado.



Fuad Habash, Doctor Santiago Awad, Juan Diwana, Cónsul del Líbano don Carlos Nazar, y otras personas durante el panquete a parlamentarios de origen árabe, en el Club Sirio.

El Club Sirio, en su afán de expresar a los parlamentarios de origen árabe sus deseos de una gestión constructiva, organizó una gran comida en sus salones, a la que asistieron algunos de los miembros mas connotados de nuestra colectividad. Estuvieron presentes los senadores señores Noemi, Tarud y Musalem; las diputadas doctora Paluz y señora Dib de Rodriguez, y los diputados señores Rodriguez, Hamuy y Tuma. Se caracterizó la reunión por la gran cordialidad imperante, y un espíritu de solidaridad por encima de banderías ideológicas. Las piezas oratorias, a cargo de Rafael Tarud, a nombre de los parlamentarios festejados, y de don Michel Mehech, secretario del Club Sirio, merecieron los mejores comentarios. El texto de ambas intervenciones va en estas mismas páginas.

PALABRAS DEL SENADOR TARUD

Señor Miguel Labán, Presidente del Club Sirio; Excmos. señores Embajadores de Jordania, República Árabe Siria y República Árabe Unida; Revdo. Sr. Malatios Sweiti; Excmo. Sr. Cónsul del Líbano; señores dirigentes de Instituciones Árabes; señores Parlamentarios, señores periodistas, señoras y señores:

Me siento doblemente honrado, al tomar la palabra, para agradecer esta generosa manifestación. Honrado, por contarme entre quienes son agraciados con esta prueba de cordialidad. Y honrado, otra vez, porque me cabe el privilegio de expresar, el sentimiento agradecido de mis colegas que comparten este homenaje, que es fruto del espíritu extremo de hospitalidad, inherente a esta casa, y a quienes se agrupan bajo su alero.

Permitánme que les agradezca una y otra vez, entonces por esta manifestación que personalice en don Miguel Labán, Presidente del Club Sirio y en el Dr. Michel Mehech, secretario del mismo, y en los señores directores de la entidad, nuestros sentimientos más profundos de reconocimiento.

Por primera vez en la historia del país, ha llegado al Parlamento un número tan alto de Congresales de ascendencia árabe. Y creo, que, por encima de toda consideración personal, ese es un hecho que debe enorgullecernos. Porque significa que la emigración árabe radicada en Chile, cuya historia no data de más allá de la pasada generación, ha sabido echar en nuestra tierra raíces profundas que se integran en el cuerpo cívico nacional, raíces que se nutrieron en la hospitalidad y en la esperanza que se ofrecían a quienes llegaron aquí en busca de paz y justicia, y que hoy, son ya parte de

la trama sólida que sostiene nuestra amada Patria.

Por eso, al recordar con emoción profunda a nuestros padres, a los hombres y mujeres esforzados que trajeron a Chile la presencia árabe y que tanto lucharon y se esforzaron por hacer un aporte constructivo a la vida del país que les acogió, pienso que, en estricta justicia, este homenaje debiera ser para aquellos nobles precursores que crearon y realizaron esta verdadera epopeya humana, de la que deben estar orgullosos, tanto la tierra que los vio nacer, como este suelo, para nosotros tan querido, que les recibió sin prejuicios ni discriminaciones y que les permitió desenvolver todas sus capacidades.

Por lo mismo, este homenaje que se tributa a representantes elegidos del pueblo de Chile, para desempeñar responsabilidades constitucionales, debe considerarse, también, un tributo a ese mismo pueblo, del cual

El senador don Rafael Tarud es felicitado por don Michel Akel Director del Club Palestino, después de leer su aplaudido discurso.



ahora somos parte indivisible, porque ha dado, libremente y sin otra limitación que la del libre juego republicano de las ideas y las banderías políticas, un voto de confianza a este puñado de chilenos surgidos de esa grande y bella aventura de la emigración árabe.

Ese voto de confianza, que son nuestros mandatos parlamentarios, lo hemos recibido con responsabilidad de chilenos. Porque somos, antes que nada, ciudadanos chilenos, hijos leales y fieles de esta nación, comprometidos, cualquiera que sea nuestra posición política personal, a trabajar por el progreso y la felicidad de esta tierra en la que hemos nacido.

Pero sabemos que somos, al mismo tiempo, herederos de una gloriosa tradición racial y de un legado admirable de esfuerzo y de trabajo, el que incluye las importantes contribuciones que la colectividad árabe ha hecho en la industria, el comercio, las ciencias, el arte y el deporte chilenos. Por encima de cualquiera de estos aportes, sin embargo, pienso que el principal aporte de la emigración árabe a la vida nacional, ha sido el simple aporte humano de quienes, antes que negocios, fundaron aquí sus familias y las incorporaron a la participación activa en la sociedad chilena, para que compartieran las necesidades y aspiraciones de ellas.

En este sentido, como parlamentarios, es donde tenemos nuestra gran responsabilidad: la de ser intérpretes y voceros consecuentes de las necesidades y aspiraciones del Chile de hoy.

En esta tarea, nos hacen falta precisamente los atributos tradicionales de la arabia. Necesitamos el profundo sentido de la vida social, de la generosidad, de la hospitalidad, de la paciencia y laboriosidad que caracterizan la cultura de la tierra de nuestros antepasados, para aplicarlos a la empresa de construir el Chile moderno. Y esta reunión de amigos es un hecho que nos acerca a tales atributos, porque aquí, entre ustedes, esas virtudes reinan y le dan a esta mesa cordial una altura que mis colegas y yo tenemos que interpretar como un mandato a no olvidar jamás en nuestras vidas públicas y personales, nuestro origen ancestral, y que la antorcha que recibimos de nuestros antecesores, debemos pasarla a quienes nos sigan, tan brillante y luminosa como llegó a nuestras manos, para que ella siempre se una potentemente, en el foco de luces que alumbra el porvenir de nuestro Chile.

Vivimos una época de cambios. Nunca como ahora, la Historia se movió más rápida y fulgurante. Este proceso de transformaciones, también lo siente agudamente el pueblo chileno. Creo que cada cual

de nosotros, desde su particular posición de principios, comparte este afán de renovación. La colectividad árabe tiene a su haber grandes realizaciones en el campo industrial, agrícola y comercial, realizaciones de las cuales puede estar ampliamente satisfecha. Pero, precisamente porque el afán de progreso y perfeccionamiento es una característica del espíritu árabe, creo que no me equivoco cuando digo que todos estimamos lo que se ha hecho, solamente como un prefacio a obras mayores, con las cuales honrarnos y honrar a nuestra Patria, y a quienes nos contemplan desde el pasado.

Por eso, al reiterar a ustedes en nombre de mis colegas senadores la muy sentida gratitud que anida en nuestros corazones por esta manifestación, yo formulo votos, porque esta participación constructiva del pensamiento y acción de los árabes y la descendencia árabe en Chile, sea cada vez mayor, y porque las mujeres y hombres venidos de nuestros hogares figuren siempre en las esferas de actividad a que los lleve su vocación, entre la vanguardia de los servidores del gran destino a que tiene derecho el pueblo de Chile.

Por la realidad que somos, y por la esperanza que ella inspira, es que alzo ante ustedes mi copa agradecida.

CIEN MIL ESCUDOS PARA DAMNIFICADOS ENTREGA ASOCIACION CHILENO-ARABE DE COOPERACION



Miembros de la Directiva de la Asociación Chileno-Arabe de Cooperación con el Presidente de la República, don Eduardo Frei, ocasión en que se le hizo entrega de la ayuda destinada a los damnificados del último temporal. El señor Frei, posteriormente, agradeció en una conceptuosa carta el gesto de la institución.

Un cheque por la suma de 100 mil escudos, como ayuda para los damnificados con los últimos temporales, entregaron al Presidente Frei, miembros de la Directiva de la Asociación Chileno-Arabe de Cooperación.

A la reunión con el Primer Mandatario asistieron: Víctor Valech,

presidente de la Asociación Chileno-Arabe de Cooperación; Carmen de Nazar; doctor Alberto Sfeir; Nazir Hirmas; José Said; Ismael Estefan; Alfredo Auad; César Sumar y Fuad Garib.

Al término de la entrevista, Víctor Valech declaró que el Presidente Frei les había manifestado que co-

nocía a la colectividad árabe residente, como asimismo a sus descendientes chilenos, todos los cuales han impulsado el progreso industrial y comercial de Chile. Valech agregó que el Primer Mandatario les había expresado además que siempre ha contado con la lealtad y cooperación de ellos.

MOHSEN CALIFA, ENCARGADO DE NEGOCIOS EN BOLIVIA

El señor Mohesen Califa, segundo Secretario de la Embajada de la RAU, ha sido nombrado Encargado de Negocios en La Paz, Bolivia, por enfermedad del Embajador que ha debido ausentarse de ese país.

El señor Califa estuvo más de tres años sirviendo su cargo en Chile, con el beneplácito de todos quienes le conocieron, por su gentileza y su capacidad.

Todos los sectores de la colectividad le han expresado su aprecio, en numerosas comidas y festejos, en los que ha primado el concepto de amistad a que se ha hecho acreedor.

ISAM HILMI AL-MASRI HA MUERTO

Isam Hilmi Al Masri, Delegado de la Liga Árabe en Argentina, falleció recientemente en B. Aires, víctima de un ataque cardíaco. Había sido jefe de la Oficina de Boicot a Israel, y peleó en Palestina, donde fue herido.

Tenía el grado de General del ejército egipcio. Su desaparecimiento ha producido conmoción, dados los méritos relevantes de su personalidad.

El Frente de Liberación de Palestina en Chile, hace llegar sus más sinceras condolencias a la Liga Árabe, como asimismo a su señora esposa e hijos.

Estuvo siempre en contacto con nosotros, y uno de sus propósitos, antes de morir, era visitarnos en Chile.



Rey Faisal.

ACUERDO SOBRE YEMEN, FUNDAMENTAL PARA EL MUNDO ARABE

Insidioso comentario del
"The Times" de Londres.

Todo el mundo puso la mirada en la visita del Presidente Nasser a Jeddah cuando su entrevista con el rey Feisal. El acuerdo de los jefes de estado para discutir sobre Yemen era de importancia primordial para el mundo Árabe y no menos importante para aquéllos que anhelan la paz.

Mientras que Vietnam mantiene el interés del mundo en lo que concierne a la paz, Yemen presentaba una situación que podría ser igual de peligrosa debido a la posibilidad de intervenciones en mayor escala.

Los árabes sabían que la guerra de Yemen no podía beneficiar a nadie excepto a los que son hostiles a la causa árabe. La experiencia de estos últimos años demuestra que los árabes deben permanecer unidos contra sus enemigos especialmente los sionistas que sacan provecho de cada conflicto que tienen entre ellos.

Esta es una razón vital por la cual la lucha debe terminar en Yemen y los árabes cesar su lucha, no sólo por razones morales sino porque la lucha impide su progreso.

Otra experiencia demuestra que la voluntad de un pueblo no puede ser contrarrestada por la fuerza. El pueblo de Yemen expresó su voluntad cuando dio el primer paso hacia la Revolución que lo condujo a esta era moderna después de siglos de opresión. Los seguidores del depuesto Imán trataron de derrotar la revolución y recibieron ayuda de Arabia Saudita y otros pueblos.

El Rey Saud, que presidía estos

conflictos, probablemente pensó que su trono estaba en peligro, ya que la revolución de Yemen podría extenderse hasta Arabia Saudita induciendo al pueblo a derrocarlo. Sin embargo la Revolución en Yemen no fue dirigida contra nadie. Simplemente buscaba la manera de cambiar las cosas en Yemen; por lo tanto la actitud del Rey Saud contra la revolución fue una actitud ilegítima contra Yemen y condujo a la RAU a ayudar a la revolución de Yemen cuando fue solicitada su ayuda, la que no pudo ser negada debido al pacto de defensa entre la RAU y Yemen en caso de ataque. De todos modos, la RAU puso en claro que ayudaría a los árabes en cualquier parte que luchan por obtener su libertad tanto de los dominios feudales como extranjeros.

En el caso de Yemen la voluntad del pueblo fue clara desde el principio de la revolución y esta voluntad de ser libres no puede ser restringida. Así esta doble experiencia estuvo presente en las conversaciones entre el Presidente Nasser y el Rey Feisal: la experiencia de que los árabes deben permanecer unidos y la de que la voluntad de un pueblo no debe ser desafiada. El Rey Feisal tiene los problemas que le dejó su hermano el Rey Saud. En el breve período de su reinado demostró una comprensión que no se había advertido antes en los asuntos de Arabia Saudita. Mejoró las condiciones y se preocupó por el bienestar de su pueblo. El temor de que el pueblo de Arabia Saudita

haga una revolución contra la monarquía debe ser descartada, por lo tanto, y la monarquía no debe temer que la revolución de Yemen vaya contra ella.

Nasser fue a Jeddah con el propósito de traer paz para Yemen, y el problema ha sido resuelto positivamente. El Presidente Nasser y Feisal llegaron al acuerdo de que las tropas de la RAU abandonen el Yemen de aquí a seis meses, y entonces el Yemen estará libre de decidir su destino y autodeterminación en un ambiente normal.

Todos los hombres de buena voluntad están satisfechos de que las conversaciones en Jeddah hayan conducido a resultados positivos ya que no sólo es de interés para los árabes sino para el mundo entero. Asimismo, es de lamentar que "The Times" de Londres, haya escrito que la paz en Yemen conduciría a nuevas y violentas campañas contra la posición de Inglaterra en Aden y el Sur de Arabia y a presionar a Gran Bretaña a abandonar sus bases en Aden. Dicha afirmación parece enunciar claramente que los intereses imperialistas desean que haya discordia entre los árabes para mantener su dominio. Como en el Yemen, los árabes en Aden y el Sur de Arabia deben decidir su destino. Ellos indicaron claramente que lo quieren sin la intervención británica. Mientras tanto los ingleses no deben sorprenderse si otros árabes ayudan al pueblo del Sur de Arabia para lograr la libertad que tanto desean.

Arabes de Concepción socorren a damnificados

Los árabes de Concepción no han permanecido sordos ante los daños materiales y humanos que ocasionó el temporal en vastas zonas del país. Al igual que los árabes e hijos de árabes de Santiago, han acudido para tender su mano comprensiva a los que han padecido desgracias, a menudo irremediables.

Nuestra colectividad jamás negó su concurso material y moral cuando las calamidades de nuestra arisca naturaleza se han hecho presentes, asolando el territorio nacional, y exigiendo como precio la destrucción de viviendas, bienes y vidas.

La colectividad de Concepción hizo llegar al señor Intendente de la Provincia, don Alfonso Urrejola

Arrau, numerosas especies destinadas a los damnificados, cuyo valor alcanza a la suma aproximada de E° 10.000 (diez mil escudos). El señor Antonio Zaror G., Presidente del Centro Árabe de Concepción entregó al señor Intendente la nómina de lo aportado por la Colectividad Árabe residente.

Don Alfonso Urrejola Arrau, envió al señor Zaror y a don Fuad Chauriye, éste último secretario del Centro Árabe, una comunicación expresando su reconocimiento, y cuyo texto damos a continuación:

Intendencia de Concepción.
Concepción, 23 de agosto de 1965.
Señores:

Antonio Zaror G. y Fuad Chauriye.

Presidente y Secretario del Centro Árabe.

Presente.

Estimados señores:

Me es grato acusar recibo de su atenta carta de fecha 21 del actual, por medio de la cual tuvieron a bien remitir a esta Intendencia diversas especies, avaluadas en aproximadamente diez mil escudos (E° 10.000), como aporte de esa Colectividad para los damnificados de los recientes temporales.

Al respecto, el Intendente infrascrito se complace en expresar a Uds., y por su digno intermedio a todos los miembros de ese Centro, sus más sentidos agradecimientos, a nombre del Supremo Gobierno, por tan importante y desinteresado aporte, revelador de un alto espíritu de solidaridad.

Saluda atentamente a Uds.

Alfonso Urrejola Arrau, Intendente.

"APROVECHEN LA LIBERTAD COMO VIVEN LOS PUEBLOS LIBRES"

Tres dramáticas cartas del espía israelí Ely Cohen

1.—A mi esposa y a mis queridos hijos: Quiero decirles con estas palabras que fui obligado a efectuar el trabajo de espía bajo la gran presión de Israel, y después que se me agotaron todos los medios de vida. Ahora, después que conocí la verdad y el fin de los crueles y malvados, les digo que salgan de Israel y vivan fuera de él. Aprovechen la libertad como viven los pueblos libres y no como vive Israel. Cuidense de repetir el trabajo que yo hice porque su fin es muy malo.

La paz sea con vosotros.

ELY COHEN

18 de Mayo de 1965.

2.—A mi esposa Nadia y a mis queridos hijos: Les quiero dar a conocer con estas palabras que fui obligado a hacer este trabajo presionado, y les quiero decir eso a todos, como también que fui muy bien tratado por el pueblo sirio y sus gobernantes desde mi llegada a

Siria hasta el último momento.

Di a mis hijos que salgan de la oscuridad a la luz, que vean las cosas con claridad y aprendan el significado de la libertad. Diles que salgan de este país para que vean la luz y el camino recto hacia el futuro.

Te ruego cuidarte y cuidarlos, y también que aconsejes a mis parientes que salgan para que vean el mundo y para que sepan el valor de la libertad verdadera.

Adios a ti, a mis hijos y a toda mi familia.

ELY COHEN

18 de Mayo de 1965.

3.—A mi queridísima esposa Nadia y a mi querida familia: Les escribo estas palabras **algunos minutos** antes de mi fin, y les ruego a todos ustedes estar siempre en buenas relaciones.

Yo te ruego mi queridísima Nadia perdonarme, y ocuparte de tu pro-

pia persona y de los niños. Cuidalos bien y dales una educación completa y no te prives de nada ni tú ni ellos.

Tú puedes volver a casarte a fin de no privar a los niños de un padre; tienes la plena libertad para hacerlo. Te ruego mi querida Nadia, de no pasar tu tiempo llorando, sino más bien pensar en el futuro siempre.

Te envío mis últimos besos a ti, a mis hijos Sofía, Iris y Chaúl y también a toda mi familia, especialmente a mi querida mamá y a mi hermana Odette y su familia, Sara y su familia, Maurice y su familia, Ezra y su familia, Sion y su familia, Alfredo y familia y por último a Déro. Y no olvides a tu querida familia y transmiteles mis últimos saludos.

No te olvides de rogar siempre por el alma de mi padre y también por mi alma.

Recibe todos mis últimos besos, y saludos a todos.

ELY COHEN



Levi Eshkol, Primer Ministro del falso Estado de Israel.

Palestina: 17 años de humillaciones y usurpaciones

Han pasado 17 años desde la proclamación de la independencia de Palestina, y hay pocos signos que indiquen que ha despertado la conciencia de Occidente, menos aún de que los sionistas abandonen alguna vez sus insanas ambiciones. Sólo recientemente en Londres, Levi Eshkol dijo a los numerosos telespectadores que ni él ni sus colegas estaban interesados en ningún plan para las aguas de Jordán, sino en el suyo, o sea el empleo total de estas aguas al servicio de Israel. Hubo pocos comentarios adversos a estas aseveraciones, y en realidad la causa sionista está ahora bien servida por una nueva ley inglesa destinada, bajo la apariencia de atacar al racismo, a proteger el judaísmo internacional, a tal extremo que ahora es una ofensa castigada con prisión el criticar a los judíos.

Hace poco solamente, Eshkol y sus amigos estaban celebrando lo que se atreven a llamar "Día de la Independencia", nombre curioso para una fecha ganada con intrigas y derramamiento de sangre. Cuando dijo que Israel debía prepararse para "rechazar la agresión", estaba nuevamente tratando de convencer a la opinión mundial de que los árabes son agresivos, que los inocentes sionistas sólo quieren vivir codo a codo con los árabes, como pacíficos vecinos. Muchas de las potencias occidentales piensan que les conviene

Eshkol y sus amigos, en cambio, celebran alegremente cada año el "Día de la Independencia".

ne estar de acuerdo con este asunto, y su prensa está siempre preparada a mostrar a Israel como la víctima de la enemistad árabe.

Estos devotos de Israel olvidan que celebrando su aniversario están alabando a una nación que no tiene fronteras naturales, y que ha tomado cada pulgada de su territorio por la violencia o el chantaje. El Mundo Árabe, conocido su valor después de generaciones de represión y miseria, preparado para dar grandes cosas a la civilización de nuestro tiempo, está a cada momento amenazado por la presencia de Israel. Geográficamente, los árabes están divididos por Israel, económicamente afectados por él, (las armas que se necesitan para defender al Mundo Árabe contra la agresión israelí deben pagarse a costa del nuevo desarrollo socio-económico), y su sentido de la dignidad es diariamente afrentado por su presencia en su medio. En los campos, los refugiados piden a gritos su tierra natal, sus casas perdidas, sus pequeñas propiedades, sus árboles frutales; y los ladrones de 1948 han sido recientemente celebrados jubilosamente por los sionistas internacionales. Las resoluciones de las Naciones Unidas de que estas gentes deben volver a sus hogares y recuperar su propiedad, son ignoradas, y en verdad la misma entidad ha declarado categóricamente que no puede haber seguridad en el Medio Oriente hasta que estas resoluciones sean obedecidas. Israel también hace caso omiso de esto, pues sabe lo que quiere y que cuenta con los poderes occidentales para que le ayuden a obtenerlo.

En las ciudades del mundo es posible encontrar palestinos de todas las edades, cuyas vidas y esperanzas han sido destrozadas por la combinación sionista-imperialista, y cuyo valor y determinación están resumidos en el lema: "VOLVEREMOS".

Cada árabe que mira a su semejante en el rostro, refleja esta frase. Es de importancia cardinal para todos, trabajadores, intelectuales, estadistas, y los que viven en la gloria. No es sólo el sentimiento de indignación hacia un mal específico, hacia un crimen diario, excusado con pulida suavidad por aquéllos a quienes no les afecta. Se suma a la rabia árabe el hecho de que aquéllos que podían haber cambiado la si-

tuación, no han hecho nada para rectificarla, habiendo hecho en cambio todo para agravarla.

Los árabes no están sufriendo de manía persecutoria, cuando dicen que son víctimas de la conspiración y perfidia que emana del Occidente; es la simple verdad.

Afortunadamente, los árabes tie-

nen amigos. Hay muchas naciones, muchos líderes, cuyos corazones están con ellos. Pero la solución, como ha dicho el Presidente Nasser, en palabras graves y nobles, está en sus propias manos. Los árabes están preparados para las austeridades mayores, trabajo más pesado y más duros sacrificios.

ESCUCHE

"LA VOZ DE PALESTINA"

Que se transmite de lunes a viernes de 14 a 15.15 horas

C. B. 135 RADIO PANAMERICANA

**Es nuestra VOZ... es el llamado de
la PATRIA a sus hijos... Es PALESTINA
que clama justicia...**

**ESCUCHE "LA VOZ DE PALESTINA", PORTAVOZ DEL
FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA EN CHILE.**

Escuela N.º 22, un símbolo de la R.A.U. en el corazón de Chile

- Emotivas ceremonias y trabajos para recordar el décimotercer aniversario de la revolución de Julio.
- Srta. Fadia Chatila: "Anhelamos realizar los mismos objetivos de bienestar y paz. Por esta razón nos comprendemos más".

Con extraordinario entusiasmo la dirección, profesorado y alumnado de la Escuela Coeducacional N.º 22 "República Árabe Unida" (Región Egipto), celebraron el 19 de Julio recién pasado el décimotercer aniversario de la Revolución Árabe Egipcia.

El emotivo acto contó con la presencia de destacadas personalidades: Excmo. señor Embajador de la República Árabe Unida, don Tawfik Chatila, y personal agregado a la Embajada; miembros del Frente de Liberación de Palestina, Comité de Damas Árabes, don Moisés Misle, Presidente de la Corporación Ortodoxa, señora María Marchant, regidora que asistió en representación del Alcalde de Ñuñoa, autoridades de la comuna, miembros del Centro de Padres de la Escuela, delegación de la Juventud de Ascendencia Árabe, etc.

En presencia del numeroso público asistente fueron izados los pabellones de Chile y la República Árabe Unida, mientras los pequeños alumnos de la escuela entonaban los himnos de ambos países y el señor Embajador de la RAU descubría una placa con el nombre de la escuela, obsequiada por la Embajada.

En seguida los niños desarrollaron diversos números alusivos a tan trascendental acto, y la Directora del establecimiento se dirigió a los visitantes y público en general en elocuentes términos. Asimismo, el señor Embajador de la RAU en un breve y sentido discurso recordó los hechos fundamentales que gestaron la Revolución. A continuación la señora Silvia Guerrero, distinguida educadora del establecimiento, hizo una síntesis histórica de la RAU, y se refirió especialmente a la personalidad del líder máximo de la Revolución árabe, Gamal Abdel Nasser.

Llamó singularmente la atención la exposición de trabajos realizados por los alumnos, totalmente dedicada al aniversario de la Revolución egipcia. Dicha exposición que se presentó bajo el título de

"Viajando de Chile a la RAU", constituyó una Unidad de trabajo admirable. En ella la expresión infantil tuvo un verdadero acierto en cuanto a utilizar las informaciones que el profesorado de la escuela les ha proporcionado respecto a la importancia del movimiento revolucionario árabe y su trascendencia en el Medio Oriente y África.

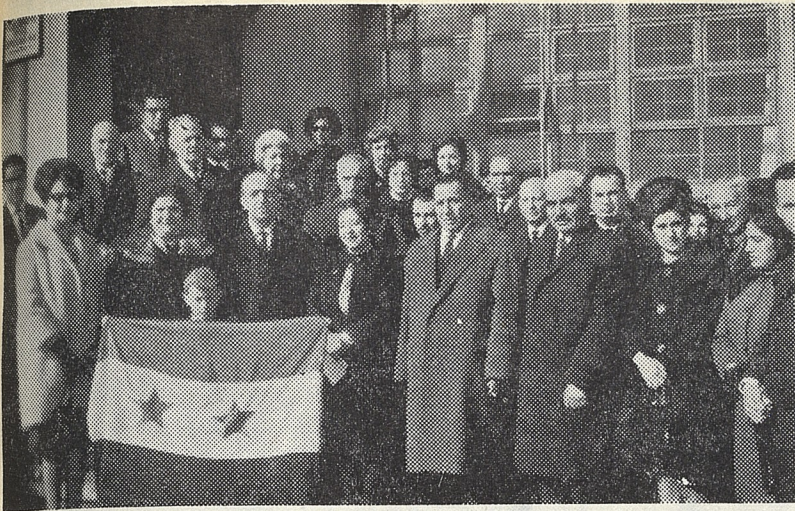
La construcción de la represa de Asuán, por ejemplo, junto a otras grandes realizaciones de la Revolución egipcia, han impresionado hondamente la mente infantil, lo cual se ha reflejado en sus hermosos trabajos de artes plásticas y en los mapas que las niñas de la escuela presentaron.

Finalmente, los asistentes fueron festejados con un cóctel ofrecido por la dirección y profesorado de la escuela, en el cual se brindó entusiastamente por la amistad chileno-árabe y por los frutos de la Revolución.

DONACIONES

La Escuela N.º 22 "República Árabe Unida" recibió varias donaciones: más de un centenar de chalecos de lana de parte del Comité de Damas Árabes, presidido por la señora María de Labán; un botiquín, de parte de la Unión Nacional Árabe de Chile, y golosinas que distribuyeron los componentes de la delegación de la Juventud de Ascendencia Árabe, compuesta por las señoritas Annie Musalem, Gloria Awad y Cristina Auad, Presidenta, Vicepresidenta y Directora, respectivamente, de la institución. También estuvo presente el Sr. Hernán Awad, Director de Cultura de la Juventud de Ascendencia Árabe.

A continuación entregamos la versión de las intervenciones correspondientes a la Srta. Fadia Chatila, hija del Excmo. señor Embajador de la RAU, don Tawfik Chatila y a la Directora del establecimiento, señora Lidia Vergara Vilches.



Un niño de la Escuela N° 22 sostiene una bandera egipcia, rodeado del Embajador de la RAU, personal de la Embajada, personal docente de la Escuela y destacados miembros de la Colectividad árabe.

DISCURSO DE LA SRTA. FADIA CHATILA

Señora Directora del Liceo N° 22, "República Árabe Unida" (Región Egipto); señoritas y señores profesores; queridos alumnos:

Estamos celebrando en estos días el décimo tercer Aniversario de la Revolución de la República Árabe Unida. Hace 13 años, y precisamente el 23 de julio de 1952, esa Nación heroica y valiente tomó el camino de la libertad y del progreso después de haber estado por centenares de años bajo el yugo de la monarquía corrompida y la ocupación extranjera. Un nuevo y glorioso amanecer alumbró las tinieblas que cubrían el Valle del Nilo, y llevó la antorcha de la libertad a sus hijos sumidos en la miseria y la adversidad por culpa de regímenes corruptos y feudales. Se puso fin a la explotación, la injusticia y la arbitrariedad. Se realizaron las demandas nacionales y se nivelaron las clases sociales. La Revolución trajo consigo profundos cambios que modificaron los cimientos de las estructuras anteriores.

Ahora el pueblo de la República Árabe Unida goza de todos los derechos en ese milenario y hermoso país que es Egipto, el país regado por las aguas del gran Nilo, la

tierra de las Pirámides y de la Esfinge. El progreso logrado por la Revolución fue tan grande que la República Árabe Unida es considerada en la actualidad una de las grandes naciones del mundo.

Esta escuela que lleva el nombre de la República Árabe Unida (Región Egipto) es una prueba de lo que se puede realizar en el campo de la cooperación internacional, y es un indicio del intercambio cultural existente entre la República

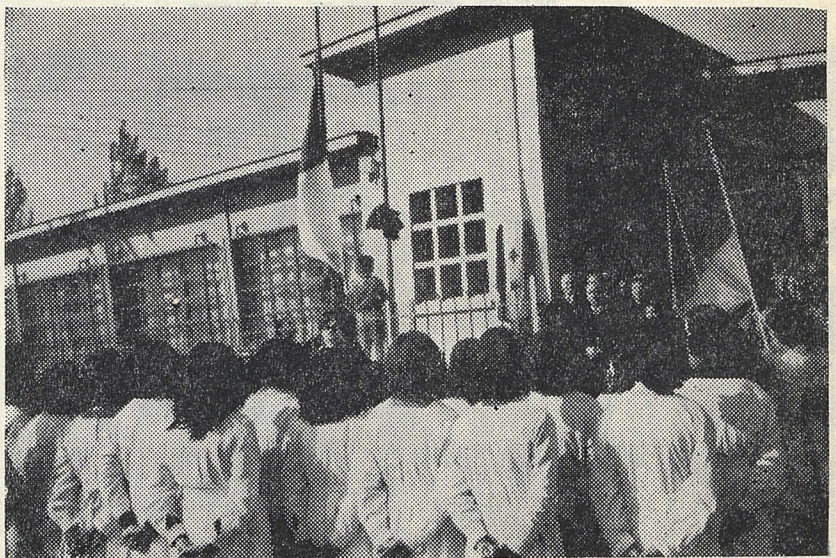
Árabe Unida y este bello y hospitalario Chile.

Cada día los lazos que unen a nuestros dos pueblos democráticos se tornan más y más fuertes. Nuestra amistad se hace más y más profunda y duradera. Hay más comprensión y entendimiento entre nosotros. Pasamos por las mismas etapas de transformación social. Deseamos llegar a los mismos niveles de desarrollo y progreso. Anhelamos realizar los mismos objetivos de bienestar y paz. Por esta razón nos comprendemos más.

Existe un Convenio Cultural suscrito por la República Árabe Unida y Chile. La cultura árabe y la cultura chilena, heredada de España, tienen mucho en común. Esta es la causa por la cual creo que es menester estrechar los lazos culturales que nos unen para que alcancemos juntos el desarrollo cultural y social que nuestros dos países y nuestros dos pueblos tanto anhelan.

Los niños y niñas de esta escuela van creciendo llevando el nombre de la República Árabe Unida en sus corazones, como nuestros niños llevan siempre el nombre de esta tierra generosa y hermosa que es Chile en sus corazones.

Ruego al Todopoderoso que nos dé las fuerzas necesarias para poder



Niños de la Escuela observan emocionados izamiento de Pabellones de Chile y la RAU.

alcanzar nuestras metas y vivir en paz y progreso en un mundo mejor libre de dominación, corrupción y explotación.

¡Viva la amistad entre nuestros dos pueblos y viva Chile y la República Árabe Unida!

HABLA LA DIRECTORA

Excelentísimo señor Embajador de la República Árabe Unida; Señoras y Señores:

Sea mi primera expresión un saludo cordial y de bienvenida al Excelentísimo señor Embajador, señores funcionarios de la embajada de la República Árabe Unida, al señor Director local y a los señores y señoras miembros de la Colectividad Árabe.

Hoy nos reunimos nuevamente, en esta aula, con el fin de cumplir una alta misión que nos impone el amor a la Patria y a nuestros semejantes.

Abrimos la ancha puerta de la escuela para recibir en ella al representante máximo de la República Árabe Unida, Excelentísimo Embajador señor Tawfik Chatila, a los Sres. funcionarios de la Embajada y a los



Contemplan un Stand de la hermosa exposición, Embajador de la RAU y numerosas personas.

miembros de la Colectividad Árabe, con el fin de celebrar juntos un fausto acontecimiento de la historia del país de Egipto, cuya fecha memorable, el 23 de julio, marca el 13º Aniversario de la Revolución Nacional de la RAU.

En este momento cumplimos con una de las actividades primeras, al izar los pabellones patrios al compás de los himnos nacionales y descubrir la placa que el Excelentísimo Embajador señor Chatila ha donado a este establecimiento.

Esta placa que lleva grabado con

letras de molde el nombre de su país natal, une dos patrias lejanas que siguen una trayectoria de niveles culturales, políticos y sociales que se hermanan en este confín que es parte de un continente nuevo de una nueva nación que es Chile en un plantel de primera enseñanza donde se unen hombres al calor del afecto hacia el niño, que es el futuro de la Patria.

Testigos de este sencillo acto, pero con profundo sentido del amor fraternal, son las nevadas cumbres de nuestra imponente cordillera de los Andes y los emblemas patrios que se mecen entrelazándose como asentimiento de reverencia, encajado en el frontis de lo bello.

Excelentísimo Sr. Embajador:

Agradezco en nombre de mi Patria, de las Autoridades Educativas, de los padres y niños de esta escuela, del Profesorado y del mismo propio, el sacrificio de haber llegado a este pedacito de tierra chilena para ofrecernos esta hermosa placa y por las muchas preocupaciones y atenciones que habéis demostrado a este plantel educacional, donde se recibe la Cultura y se imparte la Ciencia y el Saber.

¡Gracias!, Mil gracias al Excelentísimo señor Embajador. Gracias también a las señoras y señores miembros de la Colectividad Árabe por vuestra preciosa colaboración y vuestra asistencia a este acto.



Un paréntesis de conversación en un ángulo de la Escuela.

ALEJANDRA
ZARHI

He aquí una voz joven, apasionada, dotada generosamente.

Dieciocho años, apenas, y su verbo ya configura una expresión que está al comienzo de un camino. Su voluntad y esfuerzo marcarán la honrada y el límite de la ruta. Lo fundamental: hay pasión, hay voz, hay capacidad de trabajo. Y vendrá el resto: cultura, enriquecimiento personal, la autocrítica indispensable, sin la cual no se puede ir lejos.

El amor, su savia impetuosa, llenan por ahora su vaso; es justo que su latitud expresiva no trascienda lo íntimo aún. Pero otro ciclo adviene, estamos seguros, en que la complejidad del mundo y sus problemas se incorporarán a su universo.

El destino de Alejandra Zarhi depende de ella misma. Nosotros sólo verificamos su bello impulso inicial. Su vocación expresiva —legítima, obsesante— permite anticipar un vuelo que esperamos el porvenir habrá de ratificar.



Alejandra Zarhi.

*Cinco Caminos**Tentación*

Hoy asqueada llevo al fin...
me imagino la hora fúnebre
y fría, la hora triste...

Veo dos ojos, como un faro
que envían el mensaje que
ya no descifro...

Dos labios que sádicamente
quieren besar.

Sólo queda en la noche un
inquietante silencio.

Ta vez sea éste el gran
sueño: muerto, sumergido, olvidado.
Soy la tentación maldita y el
deseo de la muerte
que
todos inquieran.

No puedo ser mala;
es tal el deseo que me embarga
que soy en el silencio un mar
que se desborda embravecido...

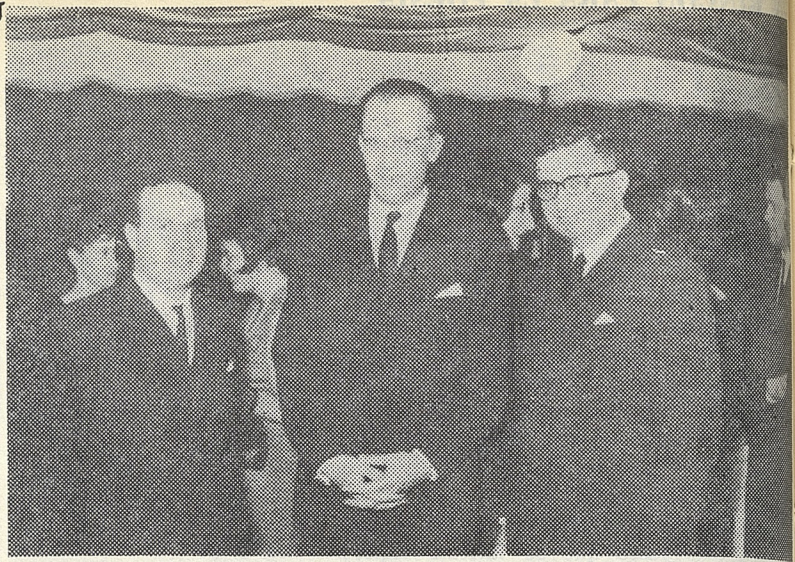
Aquí están mis manos ¿las ves?

Son cinco caminos de mundos diferentes,
son cinco huellas idas hacia un confín oscuro.
Yo también quiero darte el himno de mis manos
con la sensación de cisnes muertos,
con la amargura de un pájaro vencido.
Entregarme sumida a la quietud de aurora
de tu nombre de espiga y de sollozos.
Este es el himno gigante de las mías.
También están llorosas en la angustia,
también buscan olvido en tus olvidos.

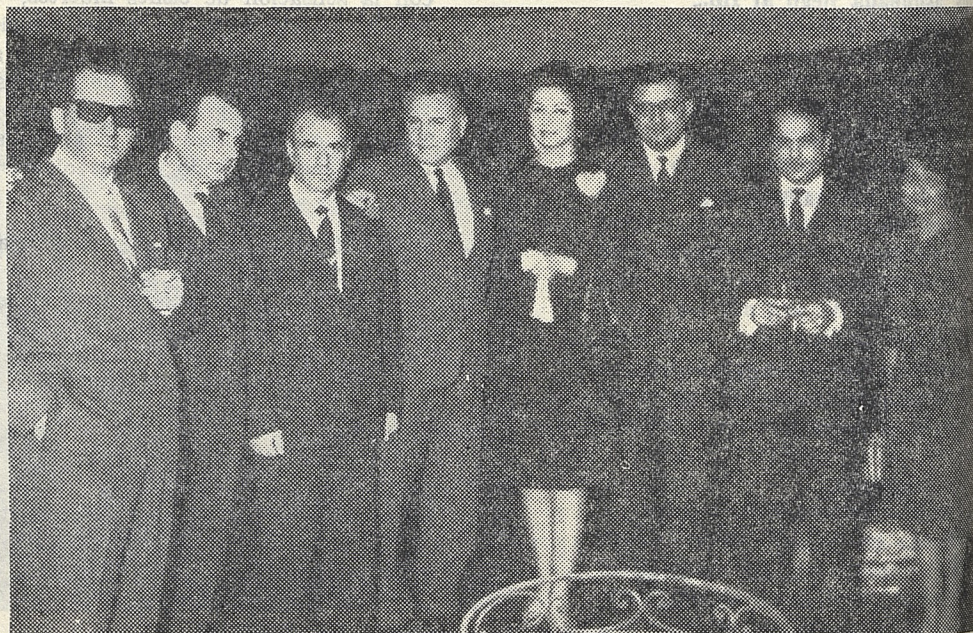
Quiero tejer la cabellera rauda, pujante
y de amapolas,
de tu pelo-guinalda, con estas manos
de hojáscas que duermen.
Estas manos son partes de un sendero
que va al mundo impreciso de lo que quiero mío.

Con estas manos adivino la savia
de tu cuello.
La sombra de tu sombra, la voz de tus
acentos; y como estoy dormida entre
estos cinco surcos,
he sembrado tu nombre
con la mejor sonrisa.

1) Presidente de la Cámara de Diputados, Embajador de la URSS y Farouk Hinnawy, primer secretario de la embajada de la RAU; 2) Embajador de la URSS, Secretario de la Nunciatura Apostólica y otros invitados; 3) Mahfud Massis, Fuad Habash, Directores de la Revista "Palestina"; Yuseff Bandak, Delegado de la Liga Arabe, Diputado Jorge Aravena, señora de Hinnawy, Farouk Hinnawy, Mohsen Califa, segundo Secretario de la Embajada de la RAU, nombrado recientemente Encargado de negocios en Bolivia, y Srta. Georgette Naciff, secretaria privada de la embajada de la RAU.



eco
23



Embajador de la RAU, don Tawfik Chatila, y el poeta Jean Zalaquett hacen uso de la palabra en la concentración del Teatro Nilo, celebrada en homenaje a la Revolución del 23 de Julio.

del e julio



Las ediciones del Instituto Chileno-Arabe de Cultura constituyen la única expresión cultural colectiva en forma de libro de nuestra vasta colectividad árabe en Chile.

Hijas del esfuerzo de unos pocos, constituyen una lección de honestidad cultural que honra a todos los árabes. Sus ediciones anteriores, dedicadas en gran parte a la poesía, cumplieron con el deber fundamental de divulgar los más altos valores poéticos jóvenes de Chile y de descendientes de árabes nacidos en este país.

Cada uno de esos volúmenes contó con un valioso puntal: don Juan Benedetto Laratro, destacado hombre de negocios, hijo de italianos nacido en Palestina, cuyo fallecimiento hubo que lamentar recientemente. Su hijo, don Juan Benedetto Miquel, para honrar la memoria de su padre, hizo la donación que permitió financiar la última edición destinada a demostrar la incontrovertible influencia del Islam en la Divina Comedia.

El autor del volumen es Germán Sepúlveda, actual catedrático de Literatura Española y Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y Filosofía de la Universidad Técnica del Estado.

El estudio de Germán Sepúlveda —dedicado a Benedicto Chuaqui, titán de las mejores realizaciones culturales en nuestro medio árabe— contiene aplastantes elementos probatorios de la influencia del Islam en la genial obra del poeta florentino.

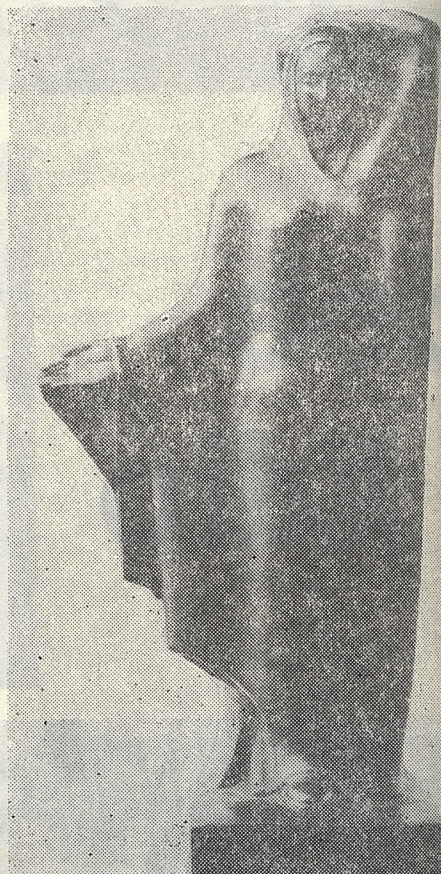
La bibliografía utilizada por Sepúlveda, aparte de su aporte personal, es vasta y rica y consulta catorce obras de importancia, que confirman el planteamiento fundamental del autor.

"Influencia del Islam en la Divina Comedia", es un trabajo de investigación que es necesario leer con cuidado y con amor, porque se entronca con el gran pasado árabe, que tantas luces ha dado a la humanidad.

Por falta material de tiempo y de espacio, no entramos a analizar la interesante investigación del profesor Sepúlveda. Solamente anunciamos su aparición, con la alegría que merece un trabajo hecho con honestidad, capacidad y honda versación.

Influencia del Islam en la Divina Comedia

Ensayo de Germán Sepúlveda
Ediciones del Instituto Chileno-Arabe de Cultura.



ORO EN POLVO...

Durante la juventud creemos amar; pero sólo cuando hemos envejecido en compañía de otro, conocemos la fuerza del amor.—HENRY BORDEAUX.

El rico se expone siempre menos a los peligros que el pobre, y cuanto más suave es la vida tanto más apego le tiene; jamás de un pueblo de mercaderes salen buenos soldados.—ABATE GALIANI.

Ya es bastante rico el que no tiene necesidad de halagar ni de pedir prestado a nadie.—THOMAS FULLER.

Aquel que no se asombra de nada, es como si estuviera muerto.—EINSTEIN.

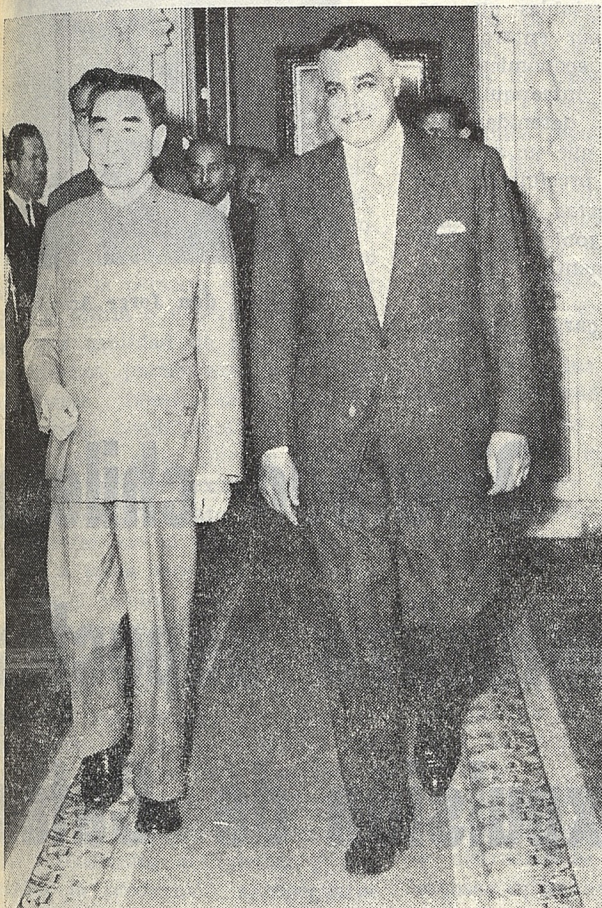
La manera de deshacerse de un enemigo, es hacer de él un amigo.—ENRIQUE IV.

Al perro que tiene dineros se le llama "Señor Perro".—PROVERBIO ARABE.

Cuanto más posee el hombre, menos se posee a sí mismo.—ARTURO GRAF.

Pasar de la pobreza a la opulencia, no es más que cambiar de miserias.—AXEL DE OXENSTIERN.

Conferencia Afroasiática debe Complementar y renovar conferencia de Bandung



Chou En Lai
y Nasser en
El Cairo.

EL CAIRO. — Nuestro acuerdo de identidad de puntos de vista viene a subrayar la importancia de hacer todos los esfuerzos posibles para la celebración de la segunda conferencia de solidaridad afro-asiática en el lugar proyectado y en la fecha fijada, en la tierra del heroico pueblo argelino, declaró el presidente Gamal Abdel Nasser de la República Árabe Unida.

En su discurso en el banquete ofrecido por el Primer Ministro chino Chau En-lai en esta ciudad, el presidente Nasser dijo: "Sin duda, que las conversaciones sostenidas entre nosotros en los últimos días fueron de primera importancia. Lo que hizo que ellas fueran aún más importantes es el hecho de que fueron realizadas en un periodo carga-

do de acontecimientos y desarrollos en el comienzo de los preparativos directos para la celebración de la segunda conferencia afroasiática, la cual, programada para realizarse en Argelia, debe complementar y renovar la primera gran conferencia celebrada en Bandung, en la cual participamos ambos".

"Las conversaciones sostenidas entre nosotros con relación a esta conferencia recalcó nuestro acuerdo sobre una cantidad de puntos de vista y demostró que nuestros esfuerzos estuvieron conjuntamente orientados hacia esos temas".

"Nuestro acuerdo e identidad de puntos de vista", dijo Nasser, "viene a subrayar la necesidad de hacer el máximo de esfuerzos para abrir las puertas de par en par an-

tes de la conferencia, despejando obstáculos e impedimentos. Muchas son las potencias que desean impedir esta conferencia. Complicaciones repentinas en Argelia también pudieron dar lugar a dudas e interrogantes. Luego se producen nuestro acuerdo e identidad de puntos de vista que subrayan la necesidad de abrir las puertas de par en par. Al mismo tiempo, el gobierno argelino declara su insistencia en la celebración de la conferencia en la fecha y el lugar prefijados. Todos estos son heraldos promisorios, que debieran verse robustecidos por nuestros esfuerzos, determinación y contactos en el más amplio frente con todos aquellos para quienes la gran conferencia proyectada es de interés y preocupación".

Para terminar, Nasser dijo: "Finalmente, hubo acuerdo e identidad de puntos de vista entre nosotros en cuanto a la importancia de hacer el máximo de esfuerzos por el éxito de la marcha de la conferencia, a fin de que pueda, con sabiduría y valor, tratar gigantescas causas de preocupación para nuestros dos continentes y para naciones de otras partes, ya que estas causas están directamente vinculadas con las aspiraciones de libertad y paz de los pueblos y con su justa lucha contra la conquista y explotación. Estas causas son aquellas a las cuales nuestros pueblos han dedicado y continuarán dedicando sus pensamientos y esfuerzos y, de ser necesarios para el bien de la victoria, su sangre".

Todos los hombres tienen el mismo derecho a sentirse a una misma meta.—OSCAR WILDE.

Sólo el tiempo puede revelarnos al hombre justo; al perverso se le puede conocer en sólo un día.—SOFOCLES.

MEDIDA DE EXPULSION DEL PAIS ADOPTADA POR EL MINISTERIO DEL INTERIOR CONTRA UN EXTRANJERO. PETICION DE OFICIO

El señor ISLA (Vicepresidente).— El turno siguiente corresponde al Comité Democrático Nacional.

El señor ARAVENA (don Jorge).— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ARAVENA (don Jorge). Señor Presidente, voy a acuparme, en esta oportunidad, de un caso social y humano, que a la vez guarda íntima relación con un problema de palpitante actualidad, y que aun cuando se refiere a una determinada persona, por lo que corro el riesgo de ser un mal interpretado u objeto de suspicacias, no temo hacerlo, por cuanto, en el fondo, me guía un interés que está por encima de motivos subalternos o razones de interés personal. Se trata, más que nada, de hacer claridad frente a un hecho, porque a mí me parece que los fundamentos que ha tenido el Ministerio del Interior para determinar la expulsión de un ciudadano extranjero, dedicado a las labores agrícolas, son injustificadas y con ello se establecería un precedente que con mucha razón inquieta a los extranjeros radicados en nuestro país y que se dedican y entregan sus esfuerzos a las distintas actividades en que se desenvuelve nuestra vida ciudadana.

Por las informaciones que he podido recoger, la persona en referencia se dedica a la agricultura y posee varias propiedades de cierta importancia, las que no explotaría en forma adecuada o simplemente no las trabajaría. Además, es acusado, de pagar mal a sus obreros y de no cumplir las leyes sociales, etc.

El señor LORENZINI.—¿Me permite, Honorable Diputado?

El señor ARAVENA (don Jorge).— Estamos, entonces, en presencia de un mal empresario agrícola, de un mal patrón, que no cumple las leyes sociales. Admito, sin conocer las réplicas del afectado, todas estas imputaciones; es más, por lo que he podido captar entre los más destacados miembros de la colonia extranjera a la cual pertenece, éstos repudian su comportamiento, aun

cuando hay antecedentes que permiten formarse una idea diferente de este caso al saber cómo se ha generado esta situación.

Ahora bien, yo creo que tenemos que juzgar debidamente los hechos para evitar que se deje sentado un precedente que daría motivos más que suficientes para que los extranjeros dignos y respetables que se han incorporado por entero en nuestra vida social y económica, tengan motivos de intranquilidad. Conviene analizar detenidamente los hechos a fin de que no se tome una determinación precipitada que pueda vulnerar ciertas normas y principios que los gobiernos deben manejar cautelosamente y respetar debidamente.

Ahora bien, ¿qué cargos hay con-



Diputado don Jorge Aravena.

Diputado chileno puntualiza aspectos de expulsión de Catán

• Parlamentario don Jorge Aravena plantea las consecuencias de un decisión arbitraria.

tra este agricultor extranjero? Analizaré algunos aspectos de este caso, sobre los cuales tengo referencias. Al respecto, se dice que ha logrado adquirir una cantidad desmesurada de predios agrícolas y que no los trabajaría adecuadamente o no los trabajaría simplemente.

Yo creo que en relación con este cargo no hay infracción legal, ya que no hay ley alguna, por lo menos hasta hoy, que prohíba tener más de cierto número de propiedades y no trabajarlas debidamente, no obstante, concuerdo ampliamente en que éste es un hecho antisocial repudiable desde todo pun-

to de vista. La verdad es que esto no puede ser, por motivo alguno, la razón por la cual se ha determinado la expulsión de un ciudadano extranjero, ya que ello, repito, constituye delito. Aún más, hacerlo por esos motivos resultaría una injusticia tremenda, ya que este señor pasaría a ser una excepción en medio de una cantidad enorme de agricultores a los cuales se les podría acusar por estar en iguales o peores condiciones que este ciudadano extranjero.

Creo que, si en la actualidad se hiciera una seria investigación sobre la explotación de los predios

agricolas y de los suelos incultivos, llegaríamos a la conclusión de que la actitud del señor Catán, no es una excepción, sino que es más bien una muestra de lo que sucede en casi todas las zonas de nuestro país. Aún más, yo creo que siguiendo este procedimiento podríamos llegar a la conclusión de que, no sólo hay suelos ociosos en la gran propiedad, porque en la mediana y pequeña propiedad abundan en cantidades muy superiores a las que podemos imaginar.

Pero, no me apartaré del problema que me preocupa. Al efecto, estimo que sería conveniente preguntar a quienes han determinado el castigo de la persona en referencia: ¿qué se podría o debería hacer, con esa gran cantidad de personas, organizaciones particulares y aún de organismos fiscales que están en las mismas condiciones? A mi entender nada, salvo que se pudiera encontrar a otro extranjero, para convertirlo en "el pato de la boda" y aumentar así el golpe de efecto, lo que a todas luces no me parece que sea el camino más conveniente, en un problema tan serio, como es la tenencia y explotación de la tierra, y más aún, ahora que el Gobierno ha manifestado —y tengo el convencimiento de que cumplirá sus promesas—, que se hará una reforma agraria, basada en fórmulas técnicas debidamente experimentadas y tendientes a orientar y organizar la producción agropecuaria de nuestro país.

Luego, la expulsión de este agricultor me parece que no acarrearía ningún beneficio; por el contrario, cualquiera situación de orden legal se vería entrabada por su ausencia.

Ahora bien, yo creo que se ha formado cierta idea alrededor del problema del señor Catán, que se relaciona con el hecho de que este señor ha logrado adquirir unos cuantos fundos que significan una cuantiosa fortuna.

Esta parte del problema ofrece un aspecto interesante y permite hacer algunas comparaciones que nos conducen a la conclusión de que este señor obró equivocado, erró el camino o simplemente es más honrado que muchos que se vanaglorian de serlo.

Se sabe que es un hombre poseedor de una cuantiosa fortuna y que, al contrario de muchos, llegó a

nuestro país con gran parte de ella. Puede parecer raro esto, pero es así. Ocurre que excepcionalmente se dedicó a la agricultura; y durante el tiempo en que soplaban vientos de austeridad y se emitían los suculentos bonos dólares él prefería emplear su dinero en la compra de fundos; y contrariamente a lo que muchos de nuestros compatriotas hacían, esto es, abrir cuentas en los bancos de Canadá, Suiza u otros países, él compraba más tierras. Podríamos seguir en estos ejemplos, ya que hay muchos, pero, resumiendo, puede decirse que, mientras algunos conspicuos caballeros, y entre ellos algunos muy "gordos" hacían negocios "negros" y "trajines" oscuros con monedas extranjeras, contrabandos, etc., este señor adquiría, a la luz del día, fundos que le han acarreado, como se sabe, serios problemas laborales y sociales.

Ahora bien considero que valdría la pena poner en la balanza de la justicia a este señor y a aquellos otros. Creo no equivocarme al pensar que, si bien esas dos clases de actuaciones no son o no pueden ser convenientes para el país será siempre preferible aquello que aún tiene remedio y no lo que significó que un día 28 de diciembre no quedara un solo dólar en el Banco Central.

Pero lo grave es que, mientras aquellos conspicuos caballeros viven y disfrutan de aquellas pingües y dolosas operaciones, este otro señor está hoy con un pie adentro del país y con el otro afuera.

También se ha hecho presente que esta persona no ha cumplido con las obligaciones que tiene frente a sus obreros, especialmente aquellas relativas al pago de las asignaciones familiares y las de orden previsional. No creo —francamente lo digo—, que este cargo deba examinarse muy a fondo, ya que considero incomprensible que, existiendo organismos que cuentan con todas las herramientas legales para exigir el cumplimiento de tales obligaciones, no las hayan hecho cumplir. Luego, no creo que esta imputación pueda esgrimirse como un motivo destinado a justificar la medida de expulsión. Por el contrario, estimo que en ello hay responsabilidad directa de quienes tienen la obligación de hacer cumplir nuestra legislación social; lo contrario sería de-

jar establecida la incapacidad, por no decir la inutilidad de estos servicios, lo que estimo no es así.

Señor Presidente, he querido traer a esta alta Corporación un problema que, considero en algunos de sus aspectos, bien puede ser que no constituya un hecho de trascendencia para algunos Honorables colegas; no obstante, yo le doy mucha importancia, ya que se trata de una medida que está destinada a cumplir otra finalidad que a mi juicio, no viene al caso, salvo que existieran algunos hechos abiertamente dolosos y reiterados que yo desconociera, lo que me parecería raro, por no decir imposible, tratándose de una persona que ha vivido la mayor parte de su vida entre nosotros, y que hoy tiene la avanzada edad de 74 años y se encuentra gravemente enfermo.

Yo comprendo que el Gobierno tiene interés en mostrar energía y vigor en sus determinaciones. Participo ampliamente de las ideas revolucionarias que tienden a modificar el estado social y económico de nuestro país, mediante las cuales se pueda terminar de una vez por todas con los privilegios y las diferencias sociales; admito la subdivisión de la tierra en unidades económicas, sobre bases científicas y técnicas; en fin, soy un individuo que me sumaré leal y sinceramente a cualquier posición de avanzada, venga de donde venga, siempre que se dirija hacia un destino definido en el sentido que he indicado; pero no participo, en manera alguna, de medidas efectistas, superficiales, que más bien hacen perder la fe en quienes las arbitran. No podemos negar que ha alcanzado la cima un movimiento de opinión vigoroso y fuerte, que puede llevar a cabo todas las transformaciones necesarias para cambiar la faz de nuestra vida económica y social. No veo, entonces, el motivo para detenerse frente a un hecho aislado, que resulta intrascendente y sin importancia al lado de la gran tarea que le corresponde en la hora histórica que vive nuestro país.

Tengo entendido que debe llegar pronto a la Honorable Cámara, entre otros, el proyecto de reforma agraria. Aún cuando no conozco su texto, tengo la certeza de que debe contener claras disposiciones para solucionar no sólo el caso a que me refiero, sino todas las situaciones

similares, ya que este vicio o deformación se arrastra desde antaño y existe a través de todo nuestro territorio. Por lo que a mí toca, me adelanto a decir que estoy de parte de todo cuanto signifique renovar los desgastados moldes de nuestras estructuras sociales y económicas, como ya lo expresé en esta misma intervención; pero quiero acentuar que no estoy dispuesto a dejarme impresionar por medidas superficiales, sin alcance ni proyecciones.

Con el ciudadano que se desea expulsar del país quedaría planteado, a mi juicio, un serio problema, que va más allá de una simple medida tomada al azar para ejemplo de los demás, porque, a la vez, se menoscaba con ella, injustificadamente y sin necesidad, la confianza y seguridad que se requiere en el tratamiento de los extranjeros que se han radicado en nuestro país para sumarse a las actividades que impulsan el progreso nacional.

Nuestro régimen jurídico franquista toda clase de medidas para castigar a quienes se apartan de él. Aplíquese en todo su rigor, si es que da lugar a ello, la actuación del señor Catán; pero no se cometa el grave error de abrir una brecha en los principios en que se fundamentan los invulnerables pilares de nuestra vida democrática.

He querido plantear este problema, animado del propósito de interpretar el pensamiento de algunos miembros de la colonia árabe residente, que hago mío, por cuanto me ligan a ella vínculos que me obligan a estar presente en todo aquello que hiera sus sentimientos.

En virtud de lo expuesto, solicito que se envíe un oficio, en mi nombre, al señor Ministro del Interior, a fin de que se deje sin efecto la medida de expulsión del país del ciudadano extranjero señor Catán y se pasen los antecedentes a quien corresponda, en caso de que existan méritos legales para proceder en su contra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Se enviará el oficio al señor Ministro del Interior, en la forma solicitada por Su Señoría.

INSTITUTO CHILENO-ARABE ELIGE DIRECTIVA

El Instituto Chileno-Arabe de Cultura eligió recientemente la nueva directiva que regirá los destinos de la institución durante el período 1965-1966, la cual quedó constituida como sigue:

Presidente, Sr. Oscar Fuentes
Vicepresidente 1º, Sr. Alfredo Valdés.

Vicepresidente 2º, Sr. Salvador Yanine.

Secretario, Sr. Luis Obaid.

Prosecretario, Sr. David Perry.

Tesorero, Sr. Emilio Obaid.

Protesorero, Sr. Antonio Valech.

Bibliotecario, Sr. Emilio Mohor.

Directores: Sres. Benedicto Chm.

qui, Moisés Mussa, Taufik Valech, Germán Sepúlveda, Jorge Sahy, Jean Zalaquett, Mons. Raúl Pérez, Carlos Melej, Víctor Japaz, Santiago Awad, Luis Merino Reyes, Luis Abdel Badi, Ismael Estefan, Hocico Salah.

Deseamos a la nueva directiva un período de trabajo intenso y próspero en el campo de las actividades culturales y en el acercamiento entre los elementos árabes y los hispanos del país, en bien de la comprensión de los pueblos.

CONDOLENCIA POR NAUFRAGIO DE LA "JANEQUEO"

Santiago, 17 de Agosto de 1966

Señor
Comandante en Jefe
de la Armada de Chile,
Plaza Bulnes,
7º piso,
Presente.

Estimado señor Comandante:

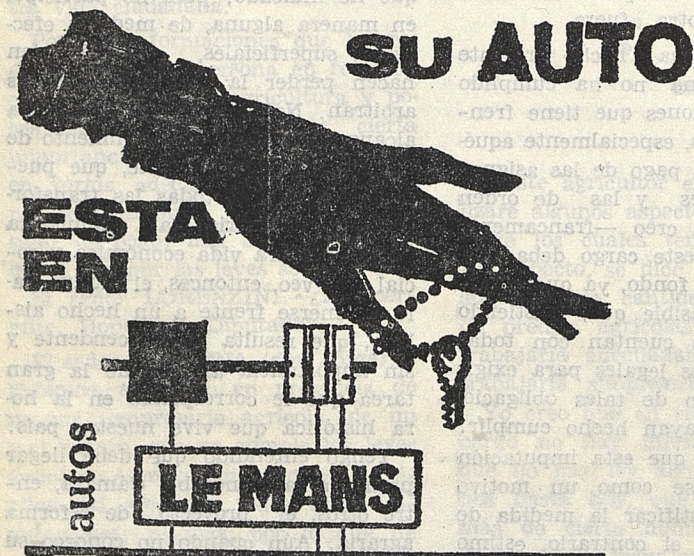
Con sumo pesar me he enterado de la trágica noticia del naufragio de la escampavía "Janequeo", y de la pérdida de tantas vidas valiosas. Me adhiero a ustedes en esta hora dolorosa y les hago llegar mis más profundos sentimientos de pesar por esta tragedia marítima que sufren este pueblo valiente y noble.

Ruego al Todopoderoso que tenga a las víctimas en la paz de su Reino y que guíe a los sobrevivientes bajo su mano misericordiosa para que sigan el camino de la gloria y del deber.

Con las seguridades de mi más distinguida consideración.

Tawfik M. C. Chatila,

Embajador de la República Árabe Unida

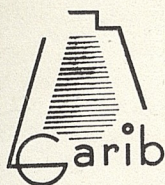


ELSACA HERMANOS

Alameda 281 — Fono 381015 — Santiago

(Local nuevo) Estacionese en el interior

PRECIOS ESPECIALES A LA COLONIA ARABE



HILADOS Y TEJIDOS

Garib S.A.

Rodrigo de Araya Nº 951

Teléfono 53643 —:— Santiago

JACOB NAZAL Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES NYLON

RODRIGO DE ARAYA 1045

FONOS 454972-454270 — SANTIAGO

ZARZAR Y COMPAÑIA

Carretera Panamericana Nº 1495
Fonos 371177 y 375105 — Santiago

FABRICA DE CIERRES ECLAIR

Sala de Ventas:
Rosas 1088 — Fono 66534

Consúltenos sobre
sus necesidades.—

EL POLLO DORADO

ESTADO ESQ. AGUSTINAS -
EL FOGON DE LA CHILENIDAD -
AIRE ACONDICIONADO



PRESENTA A:

LOS PERLAS

LOS MEJORES
CONJUNTOS NACIONALES.

SILVIA INFANTAS
LOS CONDORES

Y NO OLVIDE
EL ALMUERZO Y
LOS BANQUETES

Pase momentos inolvidables, en un ambiente cordial viendo y escuchando a
algunos de los más destacados artistas del país.

HE AQUÍ PALESTINA...

هنا هي فلسطين الحرة



كل فلسطيني

أطمين الوطن السليب

لسان حال بعبارة تحرير فلسطين
في سانتياغو تشيلي
ببرها السور، قوار حبتن
محفوظ مصيبي

